HERNANIKO KIROLDEGIRAKO KIROL MATERIALA EROSTEKO AUKERA DUEN ERRENTAN HORNITU ETA INSTALATZEKO HORNIDURAREN KONTRATAZIOA

KLAUSULA ADMINISTRATIBO BEREZIEN PLEGUA

PROZEDURA IREKIA

CONTRATACIÓN DEL SUMINISTRO E INSTALACIÓN POR RÉGIMEN DE ARRENDAMIENTO CON OPCIÓN DE COMPRA DE DIVERSO MATERIAL DEPORTIVO PARA EL POLIDEPORTIVO DE HERNANI

PLIEGO DE CLAUSULAS ADMINISTRATIVAS PARTICULARES

PROCEDIMIENTO ABIERTO

LABURPEN TAULA / CUADRO RESUMEN

A) KONTRATUAREN XEDEA	**A) OBJETO DEL CONTRATO**
Hernaniko kiroldegirako kirol materiala erosteko aukera duen errentan hornitu eta instalatzeko horniduraren kontratazioa. CPV kodea: 37420000-8 Gimnasioen ekipamendua	Contratación del suministro e instalación por régimen de arrendamiento con opción de compra de diverso material deportivo para el polideportivo de Hernani. Código CPV:37420000-8 Equipo de gimnasio

B) LIZITAZIOAREN OINARRIZKO AURREKONTUA / B) PRESUPUESTO BASE DE LICITACIÓN

LAU URTEKO aurrekontuaren banaketa / Desglose del presupuesto para CUATRO AÑOS:

Oinarrizko aurrekontua (BEZ gabe) /Presupuesto base (sin IVA)	198.347,11 €
BEZ / IVA %21	41.652,89 €
AURREKONTUA GUZTIRA (BEZa barne) **TOTAL PRESUPUESTO (IVA incluido)**	**240.000,00 €**

BALIO ZENBATETSIA/ VALOR ESTIMADO: 224.971,11 €

Oinarrizko aurrekontua (BEZ gabe) / Presupuesto base (sin IVA): 198.347,11 €
Hondar balioa / Valor residual: 26.624,00 €

C) LIZITATZAILEAREN KAUDIMEN EKONOMIKOA, FINANTZARIOA ETA TEKNIKOA	**C) SOLVENCIA ECONOMICA, FINANCIERA Y TÉCNICA DEL LICITADOR**
Plegu honetako 11. klausulan ezarritakoa.	La establecida en la cláusula 11ª de este pliego.

D) PROPOSAMENAK AURKEZTEKO EPEA	D) PLAZO DE ENTREGA DE LAS PROPOSICIONES
15 egun natural, kontratatzailearen profilen argitaratzen denetik kontatzen hasita.	15 días naturales desde el anuncio en el perfil de contratante.
E) ESLEIPEN-IRIZPIDEAK	**E) CRITERIOS DE ADJUDICACIÓN**
Balio judizio bidez baloratze irizpideak (0-40) • Memoria teknikoa (0-40) Irizpide automatikoak (0-60) • Eskaintza ekonomikoa (0-35) • Hornidura-epea murriztea (0-10) • Ekipamendu eta softwareak euskaraz egotea (0-15)	Criterios sometidos s juicio de valor (0-40): • Memoria técnica (0-40) Criterios automáticos (0-60) • Oferta económica (0-35) • Reducción del plazo de entrega (0-10) • Equipamiento y software en euskara (0-15)
F) HORNIDURA ENTREGATZEKO EPEA ETA KONTRATUAREN IRUPENA	**F) PLAZO PARA ENTREGA DEL SUMINISTRO Y DURACIÓN DEL CONTRATO**
Hornidura entregatzeko epea: 40 egun natural. Kontratuaren iraupena: 4 urte	Plazo para la entrega de suministro: 40 días naturales. Duración del contrato: 4 años.
G) LUZAPENAK	**G) PRÓRROGAS**
Ez da luzapenik aurreikusten.	No se prevé prórrogas.
H) BEHIN-BEHINEKO BERMEA	**H) GARANTÍA PROVISIONAL**
Ez da eskatzen	No se exige
I) BEHIN BETIKO BERMEA	**I) GARANTÍA DEFINITIVA**
Esleipen prezioaren %5a, BEZa kanpo	5% del precio de adjudicación, excluido IVA.

KLAUSULAK

I. KONTRATUAREN EDUKIA

1. KONTRATUAREN XEDEA. LOTEAK. ALDAKETAK EDO ALTERNATIBAK.

1.1 Xedea: Agiri honetan oinarrituta idazten den kontratuaren xedea izango da: **Hernaniko kiroldegirako kirol materiala erosteko aukera duen errentan hornitu eta instalatzeko horniduraren** kontratazioa espedientean ageri den dokumentazio teknikoarekin bat etorriz.

Hernaniko Kiroldegian dagoen gimnasiorako kirol-materiala alokairuan (Renting sistema) eskuratzea. Bertan dagoen materiala oso zaharkituta geratu da eta mantentze-lanen zerbitzua hobetze aldera ezinbestekoa da era honetako kontratu bat aurrera eramatea.

Esleitutako enpresak makinak hornitu eta kontratuak irauten duen bitartean haien mantenua ere egin beharko du, plegu teknikoetan jasotakoaren arabera.

1.2 Loteak Kontratu honen xedea lote bakarrean jaso da. Justifikazio memorian atalez atal zehaztu da zeintzuk diren kontratua loteetan zatitzearen arriskua. Azaldutakoaren baitan, loteetan ez banatzea da kontratua behar bezala gauzatzeko, kohesio tekniko eta operatiboa mantentzeko eta prestazio zatikatuen kudeaketari lotutako arriskuak murrizteko aukera egokiena.

CPV kodea: 37420000-8 Gimnasioen ekipamendua

1.3 Aldaketa edo alternatibak: ez dira onartuko.

2. HORNIDURA EPEA

2.1 HORNIDURA EPEA.

Gehienez 40 egun naturaleko epea hornitu eta instalatu, kontratua sinatzen denetik kontatzen hasita. Lizitatzaileek epe hori laburtu ahal izango dute, laburtuz gero eskainitako prezioan entregatu beharko da hornidura.

Epe horretan hornidura egiten ez bada, esleipendunak

CLÁUSULAS

I.- CONTENIDO DEL CONTRATO

1. OBJETO DEL CONTRATO. LOTES. VARIANTES.

1.1 Objeto: El contrato que en base al presente pliego se realice tendrá por objeto la **contratación del suministro e instalación por régimen de arrendamiento con opción de compra de diverso material deportivo para el polideportivo de Hernani,** todo ello con arreglo a las condiciones técnicas establecidas en el pliego de prescripciones técnicas.

Adquisición de material deportivo de gimnasio en arrendamiento (sistema Renting), sito en el Polideportivo de Hernani. El material existente ha quedado muy obsoleto y para mejorar el servicio de mantenimiento es imprescindible llevar a cabo un contrato de este tipo.

La empresa adjudicataria además de suministrar la maquinaría, durante la vigencia del contrato deberá realizar los trabajos de mantenimiento de la maquinaría suministrada, con arreglo al pliego de prescripciones técnicas

1.2 Lotes: El objeto del contrato viene configurado como un único lote. En la memoria justificativa se ha justificado las razones de no dividir en lotes el contrato. En base a lo expuesto, la no distribución por lotes es la opción más adecuada para la correcta ejecución del contrato, el mantenimiento de la cohesión técnica y operativa y la reducción de los riesgos asociados a la gestión de las prestaciones fraccionadas.

Código CPV: 37420000-8 Equipo de gimnasio

1.3 Variantes: no se admitirán variantes.

2. PLAZO DE SUMINISTRO

2. 1. PLAZO DE SUMINISTRO.

La empresa adjudicataria dispondrá de un plazo máximo de 40 días naturales para la entrega e instalación, desde el día siguiente de la formalización del contrato. La empresa licitadora podrá reducir este plazo en su oferta, en caso de reducir deberá entregar el suministro en el plazo ofertado.

En caso de no finalizarse el suministro dentro del plazo

berandutzeagatiko erantzunkizunei aurre egin beharko die, nahiz eta Administrazioak aurretik ez ohartarazi.

2.2. KONTRATUAREN IRAUPENA

Kontratuaren iraupena lau (4) urtekoa izango da kontratua formalizatu eta hurrengo egunetik zenbatzen hasita. Kontratuaren epea amaitzean (4 urte), eta erosteko aukera exekutatu ez bada, esleipenduna hornitutako eta instalatutako materiala kentzera behartuta egongo da.
Ez da luzapenik aurreikusten.

3. LIZITAZIOAREN OINARRIZKO AURREKONTUA. KONTRATUAREN BALIO ZENBATETSIA.

Lizitazioaren oinarrizko aurrekontua LAU URTERAKO **198.347,11€** izango da, BEZari dagokion **41.652,89€** gehituta, guztira **240.000,00€** ko zenbatekoa izango du, edonola ere, enpresa lehiatzaileek zenbateko hori beherantz hobetu ahal izango dute beren eskaintzetan.

Aurrekontu xehakapena 4 urterako :

- %86 rentingari dagokio:

170.571,04 € + 35.819,92 € (%21BEZ) = Guztira 206.390,96 € BEZ barne.

- %14 mantenuari eta bermeari dagozkie:

7.776,07 € + 5.832,97 € (%21 BEZ) = Guztira 33.609,04 € BEZ barne

Urteko aurrekontuaren xehakapena:

Oiarrizko aurrekontua 49.586,78 € + 10.413,22 € (%21 BEZ). Guztira 60.000 € (BEZ barne). Prezio horren barne:

- %86 rentingari dagokio: 42.642,76€ + 8.954,98 € (%21 BEZ). Guztira 51.597,74 € BEZa barne.

- %14 mantenuari eta bermeari dagozkie: 6.994,02 € + 1.458,24 € (%21 BEZ) = 8.402,26 € BEZ barne.

Horren barruan, gastu guztiak sartuak daude; lan arriskuen prebentzioa, garraioa, gastu orokorrak, industri irabazia, eta kontratua burutzeko beharrezko diren gastu orokor guztiak, baita indarrean dauden xedapenen arabera ezargarri diren zerga guztiak ere, Balio Erantsiaren Zerga barne.

señalado, la empresa adjudicataria deberá hacer frente a las responsabilidades por mora, no siendo necesaria intimación previa por parte de la Administración

2.2 DURACIÓN DEL CONTRATO:

La duración del contrato será de cuatro (4) años, contados desde el día siguiente a la formalización del contrato. Una vez finalizado la duración del contrato (4 años), y en caso de no haber ejecutado la opción de compra, el adjudicatario estará obligado a retirar el material deportivo suministrado e instalado.
No se prevé ninguna prórroga.

3. PRESUPUESTO BASE DE LICITACIÓN. VALOR ESTIMADO DEL CONTRATO.

El presupuesto base de licitación para CUATRO AÑOS es de **198.347,11 €** más **41.652,89 €** correspondientes al IVA haciendo un Total de **240.000,00 €**, cantidad que podrá ser mejorada a la baja en sus ofertas por las empresas licitadoras.

Desglose del presupuesto para 4 años:

- El 86% corresponde al renting:

170.571,04 € + 35.819,92 € (21% IVA) = Total 206.390,96€ IVA incluido.

- El 14% correponde al mantenimiento y a la garantía:

7.776,07 € + 5.832,97 € (21% IVA) = Total 33.609,04 € IVA incluido.

Desglose del presupuesto para un año:

Presupuesto base 49.586,78 € + 10.413,22 € (21% IVA). Total 60.000 € (IVA incluido). Dentro de dicho precio:

- El 86% corresponde al renting: 42.642,76 € + 8.954,98 € (21% IVA). Total 51.597,74 € IVA incluido.

- El 14% correponde al mantenimiento y a la garantía: 6.994,02 € + 1.458,24 € (21% IVA) = 8.402,26 € IVA incluido.

En dicho tipo de licitación máximo se encuentran incluidos todos los gastos: de prevención de riesgos laborales, transporte, gastos generales, beneficio industrial, y demás gastos generales necesarios para la ejecución del contrato, así como los tributos que sean de aplicación según las disposiciones vigentes, incluido el Impuesto sobre el Valor Añadido.

Aurrekontu hori gainditzen duten eskaintzak baztertuak izango dira.

Eskaintza ekonomikoa egokia izango da esleipendunak indarrean dagoen hitzarmen sektoriala ezartzearen ondorioz sortzen den kostuari aurre egiteko; ezingo dira ordaindu hitzarmenean jasotako orduko prezioa, Gizarte Segurantza gehituta, baino soldata baxuagoak.

KONTRATUAREN BALIO ZENBATETSIA: 224.971,1 €

Oinarrizko aurrekontua (BEZ gabe): 198.347,11€

Hondar balioa: 26.624,00€

4. FINANTZATZEA

Behar hainbateko aurrekontu-kreditua dago kontratu hau betetzeak Udalari sor diezazkiokeen obligazioei aurre egiteko.

Aurrekontu partida. 1 2020.629.01.342.00.2025 (7387)

5. PREZIOAK BERRIKUSTEA

Prezioak ez dira berrikusiko.

6. NOLA ORDAINDU

Kontratuaren prezioa ordainduko da dagokion faktura aurkeztu eta onartu ondoren.

Harrera aktak hileko kuotak kobratzeari hasiera emango dio.

Abenduaren 27ko 25/2013 Legeak xedatzen duenaren arabera, faktura elektronikoa ematera derrigortuta dauden entitateek fakturak formatu elektronikoan Gipuzkoako Foru Aldundiaren Egoitza Elektronikoaren bidez bidali beharko dituzte, helbide honetara: https://www.gfaegoitza.net/SarreraPuntua, Hernaniko Udala atxikita baitago, horretarako Udalaren DIR3 kodeak erabiliz:

1. Kontabilitate Bulegoa: L01200408
2. Organo Kudeatzailea: L01200408
3. Unitate Izapidetzailea: L01200408

7. BERMEAK

7.1 **Behin behineko bermea:** ez da eskatzen.

7.2 Behin betiko bermea: Esleipen prezioaren %5a, BEZ kanpo.

Las proposiciones que superen dicho presupuesto serán desechadas.

La oferta económica deberá ser adecuada para que el adjudicatario haga frente al coste derivado de la aplicación del convenio sectorial que corresponda, sin que en ningún caso los precios/hora de los salarios contemplados puedan ser inferiores a los precios/hora del convenio más los costes de Seguridad Social.

VALOR ESTIMADO DEL CONTRATO: 224.971,1 €

Presupuesto base (sin IVA): 198.347,11€

Valor residual: 26.624,00€

4. FINANCIACIÓN

Existe crédito presupuestario suficiente para atender a las obligaciones que se deriven para el Ayuntamiento del cumplimiento del contrato.

Partida presupuestaria: 1 2020.629.01.342.00.2025 (7387)

5. REVISIÓN DE PRECIOS

No procederá la revisión de precios

6. FORMA DE PAGO

El precio del contrato se abonará previa presentación y aceptación de la factura correspondiente.

El acta de recepción dará inicio al cobro de las cuotas mensuales.

Conforme a lo dispuesto en la Ley 25/2013, de 27 de diciembre, las entidades obligadas a emitir factura electrónica deberán remitir sus facturas en formato electrónico a través de la Sede Electrónica de la Diputación Foral de Gipuzkoa, dirección: https://www.gfaegoitza.net/SarreraPuntua, al que el Ayuntamiento de Hernani está adherido, utilizando los códigos DIR3 del Ayuntamiento:

1. Oficina Contable: L01200408
2. Órgano Gestor: L01200408
3. Unidad Tramitadora: L01200408

7. GARANTÍAS

7.1 Garantía provisional: no se exige

7.2 Garantía definitiva: 5% del precio de adjudicación, excluido IVA.

Esleipendunak jarritako bermea itzultzeko eskatu ahal izango du kontratua amaitu eta berme epea igaro denean.

El adjudicatario podrá instar la devolución de la garantía depositada una vez finalizada la ejecución del contrato y transcurrido, en su caso, el plazo de garantía.

Klausula honetan aurreikusi ez diren gaietarako SPKLren 107 artikuluan eta hurrengoetan jasotakoak aplikatuko dira.

Para todo lo no previsto en la presente cláusula será de aplicación lo establecido en los artículos 107 y siguientes de la LCSP.

II.- KONTRATATZEKO JARDUNBIDEA

II.- PROCEDIMIENTO PARA CONTRATAR

8. ESLEIPENA EGITEKO BIDEA ETA MODUA

8. PROCEDIMIENTO Y FORMA DE ADJUDICACIÓN

Kontratu hau **prozedura irekia** jarraituta esleituko da, SPKLren 156 artikuluan aurreikusitakoarekin bat etorriz.

La adjudicación del presente contrato se realizará por **procedimiento abierto**, regulado en el artículo 156 de la LCSP.

Zehaztu diren balorazio irizpideek kontratuaren helburuarekin zerikusi zuzena dute.

Los criterios de valoración que se detallan tienen relación directa con el objeto del contrato.

Esleipen irizpideak ondorengoak izango dira:

Los criterios de adjudicación serán los siguientes:

8.1. Balio judizio bidez baloratze irizpideak (0-40):

8.1. Criterios sometidos a juicio de valor (0-40):

Eskaintzaren kalitate teknikoan eta laguntza teknikoan prestazioak hobetzea: 40 puntu gehienez, honako irizpide hauen arabera baloratuta (produktu guztien fitxa teknikoa aurkezteko eskatzen da, zeinak bat etorri beharko duen markaren fitxekin hainbat euskarritan (weba, katalogo digitala, katalogo fisikoa...), Preskripzio Tekniko Partikularren Agirian eskatutako gutxienekoaren gainean aurkeztutako hobekuntza baloratzeko. Nolanahi ere, hornigai diren elementuek baldintza tekniko zehatzen pleguan eskatutakoa bete beharko dute. Agiri horretan eskatutako ezaugarri teknikoren bat betetzen ez bada, enpresa lizitatzailea prozeduratik kanpo geratuko da automatikoki.

Mejora de prestaciones en la calidad técnica y en la asistencia técnica de la oferta: Hasta 40 puntos, valorándose conforme a los siguientes criterios (se requiere presentar la ficha técnica de todos los productos, la cual deberá coincidir con las fichas de la marca en diferentes soportes (web, catálogo digital, catálogo físico...) para valorar, sobre el mínimo exigido en el Pliego de Prescripciones Técnicas Particulares, la mejora aportada. En todo caso, los elementos objeto del suministro deberán cumplir, lo exigido en el Pliego de Condiciones Técnicas Particulares. Si alguna característica técnica exigida en dicho documento no se cumpliera, la empresa licitadora quedará excluida de forma automática del procedimiento.

Atal honetan, gutxienez, 20 puntu lortu beharko dira. Baztertu egingo dira gutxieneko puntuaketa lortzen ez duten proposamenak.

En este apartado deberá obtenerse un mínimo de 20 puntos. Quedarán excluidas aquellas proposiciones que no alcancen la puntuación mínima.

Elementuen gaineko hobekuntzak (40 puntos):

1. Makinek erabiltzailearen esperientzia hobetzeko eskaintzen dituzten soluzioak (pantaila duten kardio-makinek bideo murgiltzaileak izatea baloratuko da, baita ahalbidetzen duten interakzio-maila ere). (3 puntu)

Mejoras sobre los elementos (40 puntos):

1. Soluciones que ofrezcan las máquinas para la mejora de la experiencia del usuario/a (se valorará que las máquinas de cardio con pantalla incluyan vídeos inmersivos, así como el nivel de interacción que permitan). (3 puntos)

2. Makinek erabiltzaileek makinak erabiltzea errazteko eskaintzen dituzten soluzioak (ariketa edo saio bakoitza egiteko jarraibideak dituzten bideoak sartzea baloratuko da, bai eta bideo horiek duten informazio-maila ere (3 puntu).

3. Erabiltzaileak izan ditzakeen kanpo-elementuak konektatzeko soluzioak (makinek aurikularrak, bihotz-maiztasuneko bularbandak eta abar konektatzeko eskaintzen dituzten soluzioak baloratuko dira). (2 puntu)

4. Kardio makinetarako konexio-soluzioak (konexioak Internet bidezkoak eta bi norabidekoak izatea eta konexio-erraztasuna baloratuko dira). (4 puntu)
5. Entrenamendu-programen irtenbide automatizatua edo pantailen pertsonalizazioa. (4 puntu)

6. Konexio-soluzioak, (entrenamendu-app-a deskonektatutako makinekin konektatzeko erraztasuna eta erabiltzaileak eskura izango duen informazio-maila baloratuko dira) (5 puntu)

7. Entrenamenduak bistaratzeko soluzioak (erabiltzaile bakoitzak makina bakoitzean egiten duen entrenamenduari buruz ikus dezakeen informazio-maila eta makinan ariketa aktibatzeko erraztasuna baloratuko dira) (3 puntu)

8. Softwareak erabiltzaileekiko komunikaziorako eta elkarreraginerako eskaintzen dituen soluzioak (erabiltzaileekiko komunikazioaren malgutasuna, softwarea bidaltzea ahalbidetzen duten komunikazio eta jakinarazpen motak, softwareak ahalbidetzen duen pertsonalizazio-maila, erronkak sortzeko eta erabiltzaileei gogobetetze-inkestak bidaltzeko aukera, eta erabiltzailea bajan emateko arriskuaren adierazpena baloratuko dira). (5 puntu)

9. Softwareak eskaintzen dituen konponbideak, erabiltzaileari lan-saio automatizatuak eskaintzeko, entrenamendu-helburuen eta gimnasioko langileek diseinatutako entrenamendu pertsonalen saioak sortzeko aukeraren arabera (teknikarientzako entrenamendu-errutinak sortzeko malgutasuna, prozesuen automatizazio-maila eta erabiltzeko erraztasuna balora-

2. Soluciones que ofrezcan las máquinas para facilitar el uso de las mismas por parte de los/as usuarios/as (se valorará la inclusión de vídeos con instrucciones sobre la realización de cada ejercicio o sesiones así como el nivel de información que contengan dichos vídeos (3 puntos).
3. Soluciones para la conexión de elementos externos que pueda llevar el usuario/a (se valorará las soluciones que ofrezcan las máquinas para la conexión de auriculares, bandas de pecho de frecuencia cardíaca...) (2 puntos)

4. Soluciones de conexión para las máquinas cardio (se valorará que las conexiones sean por internet y bidireccionales y la facilidad de conexión). (4 puntos)

5. Solución automatizada de programas de entrenamiento o la personalización de las pantallas (4 puntos)

6. Soluciones de conexión para las máquinas (se valorará la facilidad de conexión de la app de entrenamiento con máquinas desconectadas y el nivel de información al que podrá acceder el usuario/a) (5 puntos)

7. Soluciones para la visualización de los entrenamientos (se valorará el nivel de información que pueda ver cada usuario/a sobre su entrenamiento en cada máquina y la facilidad de activación del ejercicio en la máquina) (3 puntos)
8. Soluciones que ofrezca el software para la comunicación e interacción con los/as usuarios/as (se valorará la flexibilidad en la comunicación con los/as usuarios/as, el tipo de comunicaciones y notificaciones que permita enviar el software, el nivel de personalización que permita el software, la posibilidad de creación de retos y de envíos de encuestas de satisfacción a las personas usuarias, así como la indicación de riesgo de abandono del usuario/a). (5 puntos)
9. Soluciones que ofrezca el software para ofrecer sesiones de trabajo automatizadas al usuario en función de los distintos objetivos de entrenamiento y posibilidad de creación de sesiones de entrenamientos personales diseñados por el personal trabajador del gimnasio (se valorará la flexibilidad en la creación de las rutinas de entrenamiento para los técnicos, el nivel de automatización de los procesos y la

tuko dira) (3 puntu)

10. Softwarearen eta hainbat hardwareren arteko bateragarritasun-maila (softwarea ordenagailuetara, tabletetara edo beste edozein hardware-motatara zenbateraino egokitzen den baloratuko da). (3 puntu)

11. Entrenamendu-softwarearen lizentziaren ezaugarriak (lizentziaren iraupena baloratuko da: eskainitako lizentziak barne hartzen duen bazkide kopurua gehienez, eta lizentzia horretan sartzen diren jakinarazpenen kopurua, Udalarentzat kosturik eragin gabe). (2 puntu)

12. Konektatutako makinetan erabiltzailea identifikatzeko makinek eskaintzen dituzten soluzioak (identifikazio-aukeren aniztasuna eta prozesuaren erraztasuna baloratuko dira) (2 puntu)

13. Makinek pertsonalizatzeko eskaintzen dituzten soluzioak (makinen pantaila nagusiaren pertsonalizazio-maila baloratuko da, baita makinek kiroldegiko albisteak edo abisuak argitaratzeko eskaintzen dituzten aukerak ere). (puntu 1)

8.2. Irizpide automatikoak (0-60)

8.2.a) Eskaintza ekonomikoa (0-35):

Eskaintza ekonomiko hoberenari emango zaio puntuazio handiena eta 0 puntu lizitazio prezioa hobetzen ez duenarii. Gainerako eskaintzen puntuazioa ondorengo formularen arabera kalkulatuko da:

FORMULA

Pl= 35 x (Eb/El)

Esanahia honakoa da:

Pl: Lizitatzailearen puntuazioa
Eb: Eskaintzarik baxuena
El: Lehiatzailearen eskaintza

8.2.b) Hornidura epea murriztea (0-10):

Gehienez ere 40 eguneko epea ezartzen da, formalizatzen den egunetik aurrera.

sencillez de uso) (3 puntos)

10. Nivel de compatibilidad del software con diferentes hardwares (se valorará el nivel de adaptación del software a ordenadores, tabletas o cualquier otro tipo de hardware). (3 puntos)

11. Características de la licencia del software de entrenamiento (se valorará la duración de la licencia el número máximo de abonados/as que incluya la licencia ofertada y el volumen de notificaciones que se incluyan en la misma, sin coste para el Ayuntamiento). (2 puntos)

12. Soluciones que ofrezcan las máquinas para la identificación del usuario/a en las máquinas conectadas (se valorará la diversidad de opciones de identificación así como la sencillez del proceso) (2 puntos)

13. Soluciones que ofrezcan las máquinas para su personalización (se valorará el nivel de personalización de la pantalla principal de las máquinas, así como las posibilidades que ofrezcan las mismas para publicar noticias o avisos del polideportivo). (1 punto)

8.2. Criterios automáticos (0-60)

8.2.a) Oferta económica (0-35)

Se otorgará la máxima puntuación a la mejor oferta económica y 0 puntos a la oferta que no mejore el tipo de licitación. La puntuación del resto de ofertas se calculará en base a la siguiente formula:

FÓRMULA

Pl= 35 x (Eb/El)

Donde:

PI: puntuación licitadora
Eb: mejor oferta económica
El: oferta licitador

8.2.b) Reducción del plazo de entrega del sumunistro (0-10):

Se establece un plazo de entrega máximo de 40 días desde la fecha de formalización.

Entrega-epe horren murrizketan izandako hobekuntza baloratuko da. Epe horren murrizketa egunka eskainiko da, zenbaki osoekin, ez da hamartarrik onartuko, 0 puntu emango zaizkiolarik horrela egiten duen lizitatzaileari. Epea gehien jaisten duen enpresari 10 puntu emango zaizkio zuzenean eta 0 puntu emango zaizkio berriz 40 egun edo gehiago jartzen dituen lizitatzaileari.

Formula honen bidez kalkulatuko da gainerako eskaintzen puntuazioa:

PI = Pmax x (Eb/El)

Non:

- **PI:** Baloratu beharreko eskaintzari emango zaion puntuazioa.
- **Pmax:** Atal honetan eman daitekeen gehienezko puntuazioa, hau da, 10 puntu.
- **El:** baloratzen den lizitatzaileak egindako murrizketa (egunetan).
- **Eb:** eskainitako hornidura-epearen gehieneko murrizketa (egunetan) lizitatzaile guztien artean.

8.2.c) Ekipamendua eta softwarea euskaraz egotea (0-15):

Hurrengo azpi-irizpideetan ezarritakoa betetzen duten eskaintzei 5 puntu emango zaizkie, azpi-irizpide bakoitzagatik (15 puntu guztira). Azpi-irizpidea betetzen ez bada, eskaintza 0 punturekin baloratuko da.

1.- Makinetako pantailek euskara dute aukeran: 5 puntu.

2.- Erabiltzaile-app-a euskaraz dago (beste hizkuntzez gain): 5 puntu.

3.- Entrenamenduak kudeatzeko softwareak euskara du hizkuntza aukeran: 5 puntu.

Irizpide hori baloratzeko, azpi-irizpide bakoitza benetan bete dela egiaztatzen duten justifikazio-agiriak aurkeztu beharko dira (fitxa teknikoak, bideoa, demoa edo beste edozein).

9. LIZITAZIOAREN PUBLIZITATEA

Lizitazio honen iragarkia Hernaniko Udaleko kontratatzailearen profilean argitaratuko da (www.hernani.eus) Euskadiko kontratazio plataforman

Se valorará la mejora en la reducción de este plazo de entrega. La reducción de ese plazo se ofertará por días, con números enteros. No se aceptarán decimales, ni horas, otorgando la puntuación 0 a la licitadora que lo haga de esta última forma. Se otorgarán directamente 10 puntos a la empresa que más reduzca el plazo, y se valorará con 0 puntos al licitador que presente 40 o más días.

La puntuación de las demás ofertas se calculará mediante la siguiente fórmula:

PI = Pmax x (Eb/El)

Donde:

- **PI:** puntuación licitadora.
- **Pmax:** La puntuación máxima que se puede dar en este apartado, es decir, 10 puntos.
- **Eb:** mejor oferta económica.
- **El:** oferta licitador.

8.2.c) Equipamiento y software en euskara (0-15):

Las ofertas que cumplan con lo establecido en los siguientes subcriterios serán valoradas con 5 puntos por cada uno de ellos (15 puntos en total). En caso de que no se cumpla con el subcriterio, se valorará la oferta con 0 puntos.

1.- Las pantallas de las máquinas tienen el euskera como idioma a elegir por la persona usuaria: 5 puntos.

2.- La app de usuario/a está en euskera (además de otros idiomas): 5 puntos.

3.- El software de gestión de entrenamientos tiene el euskera como idioma a elegir: 5 puntos.

Para la valoración de este criterio será necesario aportar la documentación justificativa (fichas técnicas, vídeo, demo o cualquier otro) que acredite el efectivo cumplimiento de cada uno de los subcriterios.

9. PUBLICIDAD DE LA LICITACIÓN

El anuncio de la presente licitación será objeto de publicación en el perfil de contratante del Ayuntamiento de Hernani (www.hernani.eus) alojado en la plataforma

kokatu dagoena.

de contratación de Euskadi.

10. LIZITATZAILE-ERREGISTRO OFIZIALA

Ez da eskatzen

10. REGISTRO OFICIAL DE LICITADORES

No se exige

11. KONTRATATZEKO GAITASUNA ETA KAUDIMENA

Gaitasun jurdikoa eta jardutekoa duten pertsona fisiko zein juridikoek parte hartu ahal izango dute kontratazio-jardunbide honetan, baldin eta beren kaudimena eta fidagarritasun tekniko edo profesionala frogatzen badituzte, eta kontratatzeko debekuren bat ez badute, SPKLREN 71. artikuluan adierazitako arrazoiak direla eta.

Halaber, beren kabuz nahiz baimendutako pertsona batek ordezkaturik egin ahal izango dute hori, horretarako berariaz emandako ahalorde askietsia erabiliz. Pertsona juridikoa bertako kideren batek ordezkatzen duenean, ordezkari izateko ahalmena duela frogatu beharko du agiri bidez. Kasu batean nahiz bestean, arestian aipatutako kontratatzeko debekuek ordezkariari ere eragingo diote.

Gainera, enpresa lehiatzaileen jarduera nagusiak zerikusi zuzena izan behar du kontratu honen xedearekin, eta helburu hori behar bezala burutzeko behar adina giza baliabide eta baliabide material eduki behar ditu bere erakundeak.

Enpresariek, halaber, kontratu hau burutzeko eska daitekeen gaitasun enpresarial edo profesionala izan beharko dute.

Enpresari batzuk kontratazioan batera parte hartzeko interesatuta daudenean, aldi baterako enpresa elkartea sortu ahal izango dute horretarako. Esleipena bere alde egiten den arte ez da beharrezkoa izango elkarte hori eskritura publikoaren bidez formalizatzea. Kasu horretan, enpresariak modu solidarioan erantzungo dute Administrazioaren aurrean, eta elkartearen ordezkari edo apoderatu ahaldun bakarra izendatu beharko dute, eta horrek kontratutik eratortzen diren eskubideak gauzatzeko eta obligazioak betetzeko adinako ahalmenak izango ditu, kontratua amaitu arte.

11. CAPACIDAD Y SOLVENCIA PARA CONTRATAR

Podrán tomar parte en este procedimiento de contratación las personas naturales o jurídicas que se hallen en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, acrediten su solvencia económica, financiera y técnica o profesional y no estén incursas en ninguna de las prohibiciones para contratar establecidas en el artículo 71 de la LCSP.

Asimismo, podrán hacerlo por sí o representadas por persona autorizada, mediante poder bastante otorgado al efecto. Cuando en representación de una persona jurídica concurra algún miembro de la misma, deberá justificar documentalmente que está facultado para ello. Tanto en uno como en otro caso, al representante le afectan las causas de incapacidad para contratar citadas.

Además las empresas licitadoras deberán tener como finalidad realizar actividades que tengan relación directa con el objeto del presente contrato y disponer de una organización dotada de elementos personales y materiales suficientes para la debida ejecución del mismo.

Los empresarios deberán contar, asimismo, con la habilitación empresarial o profesional que, en su caso, sea exigible para la realización de la actividad o prestación objeto del presente contrato.

Cuando varios empresarios estén interesados en concurrir conjuntamente a la contratación podrán constituir una unión temporal al efecto, sin que sea necesaria la formalización de la misma en escritura pública hasta que se haya efectuado la adjudicación en su favor. En este caso, los empresarios quedarán obligados solidariamente ante la Administración y deberán nombrar un representante o apoderado único de la unión con poderes bastantes para ejercitar los derechos y cumplir las obligaciones que del contrato se deriven hasta la extinción del mismo.

Kaudimena egiaztatzeko bitartekoak:

- Kaudimen ekonomiko eta finantzarioa, bitarteko hau erabilita egiaztatu beharko da:

Medios para acreditar la solvencia:

- La Solvencia económica y financiera, se deberá acreditar utilizando el siguiente medio:

Kontratatu nahi den eremuari dagokion urteko negozio bolumena enpresariaren jarduerak hasteko edo eratzeko eta eskaintzak aurkezteko datak kontuan hartuta azkeneko hiru urteetako bolumen handieneko urteari dagokiona, 34.710,76 euro edo handiagokoa izan behar du.

Lizitatzailearen edo hautagaiaren negozioen urteko bolumena bere urteko kontuen bidez, onartuak eta Merkataritza Erregistroan jasoak, egiaztatuko da, eta bestela, inskribatuta egon behar dueneko Erregistro Ofizialean jasota dauden kontuen bitartez. Merkataritza Erregistroan inskribatu gabeko enpresari indibidualek beren urte negozioen bolumena Merkataritza Erregistroak legeztatutako inbentario-liburuen eta urteko kontuen bitartez egiaztatuko dute.

Volumen anual de negocios en el ámbito al que se refiera el contrato,referido al mejor ejercicio dentro de los tres últimos disponibles en función de las fechas de constitución o de inicio de actividades del empresario y de presentación de las ofertas por importe igual o superior a 34.710,76 euros.

El volumen anual de negocios del licitador o candidato se acreditará por medio de sus cuentas anuales aprobadas y depositadas en el Registro Mercantil, si el empresario estuviera inscrito en dicho Registro, y en caso contrario por las depositadas en el Registro Oficial en que deba estar inscrito. Los empresarios individuales no inscritos en el Registro Mercantil acreditarán su volumen anual de negocios mediante sus libros de inventarios y cuentas anuales legalizados por el Registro Mercantil.

- **Kaudimen teknikoa,** bitarteko hauek erabilita egiaztatu beharko da:

Azkeneko hiru urteetan egindako lan nagusien zerrenda, zenbatekoa, datak eta horiek norentzako egin diren, publiko edo pribatuarentzako, aipatuz.

Egindako hornidurak egiaztatuko dira organo eskudunak egin edo ontzat emandako ziurtagirien bitartez, hartzailea sektore publikoko erakunde bat denean; hartzailea subjektu pribatua denean, honek egindako ziurtagiri baten bitartez edo, ziurtagiri horren faltan, enpresariak eginiko aitorpenaren bitartez; bere kasuan, ziurtagiri hauek zuzenean kontratazio organoari igorriko dizkio eskumena duen agintaritzak.

Gutxieneko baldintza izango da egikaritze handieneko urtean pilatutako urteko zenbatekoa 34.710,76 euroren berdina edo handiagoa izatea,kontratuaren xede diren zerbitzuen izaera bere edo antzekoetan. Enpresariak gauzatutako zerbitzuen eta kontratuaren xede diren zerbitzuen arteko loturarako irispidetzat hartuko da sailkapen azpitalde berekoak izatea, kontratua kokatuta balego arautegian ezartzen direnetako batean, eta hala ez balitz, CPV sailkapenaren barnean dagozkien kodeetan lehenengo digituen artean dagoen berdintasuna.

Erregulazio bateratuari lotuta ez dauden kontratuetan, kontratista **enpresa berria baldin bada**, halakotzat hartuta bost urtetik behera dituena, kaudimen teknikoa SPKLren 89.1 artikuluaren b) letratik g) letrara bitartean

- **La Solvencia técnica**, se deberá acreditar de la siguiente manera:

Relación de los principales servicios realizados de igual o similar naturaleza que los que constituyen el objeto del contrato en el curso de los tres últimos años que incluya importe, fechas y el destinatario, público o privado, de los mismos.

Los suministros efectuados se acreditarán mediante certificados expedidos o visados por el órgano competente, cuando el destinatario sea una entidad del sector público; cuando el destinatario sea un sujeto privado, mediante un certificado expedido por éste o, a falta de este certificado, mediante una declaración del empresario; en su caso, estos certificados serán comunicados directamente al órgano de contratación por la autoridad competente.

El requisito mínimo será que el importe anual acumulado en el año de mayor ejecución sea igual o superior a 34.710,76 euros en servicios realizados de igual o similar naturaleza que el correspondiente al contrato, tomando como criterio de correspondencia entre los servicios ejecutados por el empresario los que constituyan el objeto del contrato la pertenencia al mismo subgrupo de clasificación, si el contrato estuviera encuadrado en alguno de los establecidos reglamentariamente, y en caso contrario la igualdad entre los dos primeros dígitos de los respectivos códigos CPV.

En los contratos **no sujetos a contratos armonizados,** cuando el contratista **sea una empresa de nueva creación**, entendiendo por tal aquella que tenga una antigüedad inferior a cinco años. Su solvencia técnica

aipatzen diren baliabideetako bat edo batzuen bitartez egiaztatuko da.

Aldi baterako enpresa-elkartearen kasuan, aldi baterako elkartearen kaudimen ekonomikoa, finantzarioa eta teknikoa edo profesionala erabakitzeko, hura osatzen duten bakoitzarentzat egiaztatutako ezaugarriak batuko dira.

12. ESKABIDEAK AURKEZTEA

Kontratazio honen espedientea, baita horrekin batera doan dokumentazio teknikoa ere, Udal honetako Kontratazio Sailean aztertu ahal izango da bulegoak jendearentzat irekita egoten diren ordutegian, egun baliagarri guztietan, lizitazio honen iragarkia Kontratatzailearen profilean argitaratu eta hurrengo egunetik aurrera, proposamenak aurkezteko epea bukatzen den arte.

Kontratazio Sailarekin harremanetan jartzeko:

Kontratazio Saila
Gudarien plaza, 1.
20120 Hernani
Tel. 943 337024 / Faxa 943551141
e-posta: kontratazioa@hernani.eus
Kontratatzailearen profila: www.hernani.eus

Proposamenak www.contratacion.euskadi.eus lizitazio elektronikorako plataformaren bitartez aurkeztuko dira, kontratatzailearen profilean argitaratzen den iragarkiak emandako epearen barnean.

Lizitatzaile bakoitzak ezingo du eskaintza bat baino gehiago aurkeztu. Ezingo da beste batzuekin aldi baterako batasun batean parte hartzeko eskabiderik aurkeztu, baldin eta banaka ere aurkeztu bada, eta ezingo da aldi berean batasun batean baino gehiagotan parte hartu.

Enpresa lizitatzaileak **HIRU ARTXIBO ELEKTRONIKO** aurkeztu beharko ditu.

"1" Zenbakidun artxibo elektronikoa: DOKUMENTAZIO ADMINISTRATIBOA

se acreditará por uno o varios de los medios a que se refieren la letras b) a g) del artículo 89.1 de la LCSP .

En el caso de la unión temporal de empresas, a los efectos de la determinación de la solvencia económica y financiera y técnica o profesional de la unión temporal, se acumularán las características acreditadas para cada uno de los integrantes de la misma.

12. PRESENTACIÓN DE SOLICITUDES

El expediente de esta contratación, así como la documentación técnica unida al mismo, podrá ser examinado en el Departamento de Contratación de este Ayuntamiento en horario de apertura al público de las oficinas, todos los días hábiles a partir del día siguiente a aquel en que aparezca publicado el anuncio de esta licitación en el perfil de contratante y hasta el vencimiento del plazo de presentación de proposiciones.

Para contactar con el Departamento de Contratación dirigirse a:

Departamento de Contratación
Gudarien plaza 1.
20120 Hernani
Tel. 943 337024 / Fax. 943 551141
e-mail: kontratazioa@hernani.eus
Perfil de contratante: www.hernani.eus

La presentación de ofertas se realizará por medios electrónicos a través de la plataforma de licitación electrónica www.contratacion.euskadi.eus en el plazo señalado en el anuncio de licitación publicado en el perfil del contratante el perfil del contratante.

Cada empresa licitadora no podrá suscribir más de una proposición. No se podrá presentar ninguna solicitud de participación en unión temporal con otros si se ha efectuado individualmente, o figurar en más de una unión temporal.

La empresa licitadora a deberá presentar **TRES ARCHIVOS ELECTRÓNICOS.**

El archivo electrónico nº1. "DOCUMENTACIÓN ADMINISTRATIVA"

Hona hemen aurkeztu beharreko agiria:

I. Eranskina: Europako Kontratazio Agiri Bakarra (EKAB).

* Lizitatzaileek IV. ataleko II, III zatiak, IV zatiko α atala, eta VI. atala bakarrik bete behar dituzte. Ondorio horietarako, Estatuko Ondare Zuzendaritza Nagusiaren 2016ko apirilaren 6ko Ebazpenean jasotako orientabideak jarraitu behar dituzte, haren bidez argitaratu baita Kontratazio publikorako Zuzentarau berrian (2016ko apirilaren 8ko EAOn argitaratua) aurreikusitako Kontrataziorako Agiri Europar Bakarraren erabilerari buruzko Kontratazio Administratiboaren Kontsultarako Batzordearen Gomendioa.

** Prozedura behar bezala aurrera eramateko beharrezkoa denean, Kontratazio Organo edo Mahaiak egiaztagiri guztiak edo zati bat aurkezteko eskatu ahalko die lizitatzaileei, baldin eta uste badu arrazoizko zalantzak daudela adierazpenaren indarraldi edo fidagarritasunari buruz, kontratua esleitu aurretik betiere.

*** Aldi baterako Enpresen Elkartea:

Hainbat enpresa aldi baterako enpresa elkarte gisa aurkezten badira lizitazio honetara, enpresari horietako bakoitzak erantzukizunpeko adierazpena aurkeztuko du, (EKAB dokumentua), eta bertan adieraziko da kasu horietarako kontrataziorako agiri auropar bakarreko galdetegian eskatutako informazioa.

Aurreko paragrafoak aipagai duen adierazpen horren edo horien osagarri gisa, parte hartu behar duten enpresariek aldi baterako enpresa elkartea SPKLren 69. artikuluaren 3. atalean eskatutakoaren arabera eta kontratua suntsitu arteko gutxienezko iraupenaz osatzeko konpromisoa aurkeztuko da.

Konpromiso hori hartzeko idazkia elkartea eratzen duten enpresa guztiek sinatu behareko dute, eta honako hauek adierazi beharko ditu: aldi baterako enpresa elkarte bakoitza eratuko dutenen izenak eta inguruabarrak, elkarteko kide bakoitzaren partaidetza eta kontratuaren esleipendun gertatuz gero aldi baterako enpresa elkartea formalki eratzeko konpromisoa.

En este archivo se deberá incluir el siguiente documento:

Anexo I: Documento Europeo único de Contratación (DEUC).

* Los licitadores deberán rellenar únicamente las partes II, III, el apartado α de la parte IV y la parte VI. A estos efectos se deberán seguir las orientaciones contenidas en la Resolución de 6 de abril de 2016, de la Dirección General del Patrimonio del Estado, por la que se publica la Recomendación de la Junta Consultiva de Contratación Administrativa sobre la utilización del Documento Europeo Único de Contratación previsto en la nueva Directiva de contratación pública (publicada en el BOE del 8 de abril de 2016).

** El órgano o la mesa de contratación podrá pedir a las empresas licitadoras que presenten la totalidad o una parte de los documentos justificativos, cuando consideren que existen dudas razonables sobre la vigencia o fiabilidad de la declaración, cuando resulte necesario para el buen desarrollo del procedimiento y, en todo caso, antes de adjudicar el contrato.

***Uniones Temporales de Empresarios:

En el caso de Uniones Temporales de Empresarios. En el supuesto en que varios empresarios concurran agrupados en una unión temporal, cada empresa participante aportará la declaración responsable (documento DEUC) en la que figurará la información requerida en estos casos en el formulario del documento europeo único de contratación.

Asimismo, deberá aportarse el compromiso de constituir la unión temporal por parte de los empresarios que sean parte de la misma de conformidad con lo exigido en el apartado 3 del artículo 69 LCSP, con una duración que será coincidente, al menos, con la del contrato hasta su extinción.

En el escrito de compromiso se indicará: los nombres y circunstancias de los que la constituyan; la participación de cada uno de ellos, así como la asunción del compromiso de constituirse formalmente en unión temporal en caso de resultar adjudicatarios del contrato. El citado documento deberá estar firmado por los representantes de cada una de las empresas que componen la unión.

****Atzerriko enpresak:

Atzerriko enpresek, SPKLen 67. eta 68. artikuluek aurreikusitako moduan egiaztatu beharko dute beren gaitasuna.

Erantzukizunpeko adierazpenaz gainera, atzerriko enpresek, kontratua Espainian gauzatu behar bada, zuzenean edo zeharka, kontratutik etor litezkeen gorabehera guztietarako edozein eratako epaitegi eta auzitegi espainiarren jurisdikzioaren pean geratzen direla adierazten duen agiria aurkeztuko dute, eta uko egingo diote, hala behar badu, legokiekeen atzerriko jurisdikzio foruari (SPKL 140.1.f) artikulua).

"2" Zenbakidun artxibo elektronikoa: "BALIO IRITZI BIDEZ BALIOZTATZEKO IRIZPIDEAK:

Lizitatzaileek plegu honetako 8.1 atala baloratzeko beharrezkoa den dokumentazio teknikoa aurkeztu beharko dute. Dokumentazio horrek orriak zenbakituak izan beharko ditu, eta plegu honetako 8.1 atalaren arabera baloratu beharreko alderdi guztiak zerrendatzen dituen aurkibide bat ere izango du, zeinaren edukiak nahikoa izan beharko baitu egin beharreko lanen nondik norakoak neurtzeko.

* Ezingo da automatikoki baloratu beharreko daturik jaso 2. fitxategi honetan; alegia, ez da azalduko eskaintza ekonomikoari edo berme epeari dagokion informaziorik, halakorik gertatuko balitza, proposamena automatikoki baztertuko litzateke.

"3" Zenbakidun artxibo elektronikoa: "IRIZPIDE AUTOMATIKOAK"

Honako dokumentu hauek aurkeztu beharko dira:

- Proposamen eredua, agiri honen **II. Eranskinean** jasotako ereduaren arabera, behar bezala beteta. Bertan lizitatzaileek eskaintzen duten prezioa eta hornidura entregatzeko epea zehaztuko dute.
- Plegu hauetako 8.2.c) esleipen irizpidean (Ekipamendua eta softwarea euskaraz egotea)

**** Empresas extranjeras:

Las empresas extranjeras deberán acreditar su capacidad en la forma prevista en los artículos 67 y 68 de la LCSP.

Además de la declaración responsable, las empresas extranjeras, en los casos en que el contrato vaya a ejecutarse en España, deberán aportar una declaración de sometimiento a la jurisdicción de los juzgados y tribunales españoles de cualquier orden, para todas las incidencias que de modo directo o indirecto pudieran surgir del contrato, con renuncia, en su caso, al fuero jurisdiccional extranjero que pudiera corresponder al licitante (artículo 140.1.f) LCSP).

El archivo electrónico nº2: "CRITERIOS EVALUABLES MEDIANTE JUICIO DE VALOR:

Los licitadores deberán presentar la documentación técnica necesaria para la valoración del apartado 8.1 de este pliego. La documentación deberá estar debidamente paginada, con su índice correspondiente en el que, de forma numerada se recojan aquellos aspectos que serán objeto de valoración recogido en el apartado 8.1 del presente pliego, cuyo contenido será suficiente para calibrar el alcance y contenido de las obras a realizar.

* En este fichero nº2 no se podrán incluir datos evaluables de forma automática, tales como la oferta económica o el plazo de garantía de lo contrario la proposición quedaría automáticamente excluida.

El archivo electrónico nº3: "CRITERIOS AUTOMÁTICOS":

En este archivo se deberá incluir el siguiente documento:

- Modelo de Proposición recogido en el **Anexo II** a este pliego de condiciones, debidamente cumplimentado. En dicho anexo los licitadores presentarán su oferta económica y la oferta del plazo de entrega del suministro.
- Documentación justificativa para valorar y

jasotako azpi-irizpide bakoitza baloratzeko eta egiaztatzeko aurkeztu beharreko justifikazio-agiriak: fitxa teknikoak, bideoa, demoa edo beste edozein.

acreditar el cumplimiento de cada subcriterio del criterio de adjudicación 8.2.c) (Equipamiento y software en euskara) del presente pliego: fichas técnicas. Vídeo, demo o cualquier otro).

* Proposamenen bat ez badator bat aztertzen eta onartzen den dokumentazioarekin, lizitazioaren oinarrizko aurrekontua gainditzen badu, nabarmen ezberdina bada ereduaren aldean, ageriko akats bat badu zenbatekoari dagokionez edo bidera ezin bihurtzen duen akats edo ahuluneren bat badu aurkezten duen lizitatzailearen esanetan, Kontratazio Mahaiak baztertu egingo du, ebazpen arrazoitu baten bidez. Ereduko hitz batzuk aldatzea edo ez jartzea, ordea,ez da izango nahikoa proposamenak baztertzeko, haien zentzua aldatzen ez bada betiere.

* Si alguna proposición no guardase concordancia con la documentación examinada y admitida, excediese del presupuesto base de licitación, variase sustancialmente el modelo establecido, comportase error manifiesto en el importe de la proposición, o existiese reconocimiento por parte de la empresa licitadora de que adolece de error o inconsistencia que la hagan inviable, será desechada por la Mesa de Contratación mediante resolución motivada, sin que sea causa bastante para el rechazo el cambio u omisión de algunas palabras del modelo si ello no altera su sentido.

** Ez da onartuko ereduaren arabera idatzi ez den proposamena ekonomikorik, edo eskaintza kontuan hartzeko kontratazio-mahaiak funtsezkotzat jotzen duena argi jakitea galarazten duen omisiorik, akatsik edo ezabaketarik daukanik.

** No se admitirá ninguna proposición económica que no venga redactada conforme al modelo exigido o que contenga omisiones, errores o tachaduras que impidan conocer claramente lo que la Mesa de Contratación estime fundamental para considerar la oferta.

*** Prezioen eskaintzaren banakatzean antzeman daitezkeen akats aritmetikoak konpontzeko, oinarrizko prezioaren eta BEZ kopuru aplikagarriaren zifrak hartuko dira baliozkotzat eta ofizioz egingo dira guztizko prezioa lortzeko dagozkion kalkuluak.

*** Los errores aritméticos que se detecten en el desglose de la oferta de precios se resolverán tomando como válidas las cifras referidas al precio base y al tipo de IVA aplicable, efectuándose de oficio los cálculos correspondientes para obtener el precio total.

13. EZ-OHIKO EDO NEURRIZ KANPOKO BALIOAK

Ez-ohiko edo neurriz kanpoko balioak dituzten eskaintzei dagokienez, SPKLren 149 artikuluan eta Herri Administrazioen Kontratuen Araudi Orokorraren 85. artikuluan xedatutakoa beteko da.

13. VALORES ANORMALES O DESPROPORCIONADOS

En cuanto a las ofertas con valores anormales o desproporcionados se estará a lo dispuesto el los art. 149 de la LCSP y art. 85 del Reglamento General de Contratos de las Administraciones Públicas.

14. KONTRATAZIO-MAHAIA

Hernaniko Udaleko Kontratazio Mahai iraunkorra izango da.

Gainera, Mahaiak etor daitezela eskatutako udal arduradun tekniko guztiak joan daitezke bertara, aholkularitza-lanak egitera.

14. MESA DE CONTRATACIÓN

Será la Mesa de Contratación permanente del Ayuntamiento de Hernani.

Podrán asistir, además, todos aquellos responsables técnicos municipales cuya presencia sea solicitada por la Mesa, para ejercer labores de asesoramiento.

15. AGIRIAK SAILKATZEA, ENPRESAK AUKERATZEA ETA PROPOSAMENAK IREKITZEA

Bai hasierako deialdia bai gerta litezkeen aldaketak kontratugilearen perfilean argitaratuko dira (www.hernani.eus) helbidean. Dena dela, jakinarazteko beste moduren bat ere jo liteke egokitzat.

Proposamenak aurkezteko epea amaitu eta hurrengo egunetan "1" zenbakidun artxibo elektronikoko dokumentazio administratiboa irekiko da.

Kontratazio-organoak edo kontratazio–mahaiak hala eskatuta, lizitatzaileek adierazpen arduratsua zuzendu beharko dute, baldin ez bada aurkeztu edo aurkeztu dena ez badago behar bezala beteta. Halako kasuetan, eragindako lizitatzaileari edo lizitatzaileei, hiru laneguneko epea emango zaie, zuzentzeko-errekerimendua jaso eta hurrengo egunetik zenbatzen hasita. Ez bada epe horretan eskatutakoa zuzentzen, kontratazio-organo edo –mahaiak ulertuko du lizitatzaileak atzera egin duela bere eskaintzan.

Kontratazio-mahaiak "2" zenbakidun artxibo elektronikoa irekiko du, balio iritzi bidez balioztatzeko irizpideen eskaintza dakarrena. Egintza horretan adieraziko du Mahaiak "1" zenbakidun artxiboan aurkeztutako dokumentazioaren kalifikazioa eta zer proposamen onartu diren, zer proposamen baztertu diren eta zergatik baztertu diren horiek.

Balio iritzi bidez balioztatzeko dokumentazioa Kontratazio Organoko zerbitzu teknikoei helaraziko zaie, txostena egin dezaten.

"3" zenbakidun artxibo elektronikoa jendaurrean irekiko da eta profilean jasotako deialdian hala zehazten bada, zuzenean jarraitu ahal izango da bertan jasotako lotura bidez.

Era berean, jakinaraziko du nola balioztatu dituen balio iritzi bidez balioztatzeko esleipen irizpideak; eta, azkenik, irizpide automatikoak ireki eta irakurriko ditu.

Egintza publikoa amaitutakoan, bilkura berean, eskaintzak ebaluatuko eta sailkatuko ditu Mahaiak. Aurrez, honelakorik bada, pleguak finkatzen dituen eskakizunak betetzen ez dituzten eskaintzak baztertuko ditu.

Proposamenen arteko puntuazio berdinketa egongo

15. CALIFICACIÓN DE DOCUMENTOS, SELECCIÓN DE EMPRESAS Y APERTURA DE PROPOSICIONES

Tanto el mantenimiento de la convocatoria inicial como sus posibles modificaciones serán objeto de publicidad a través del perfil de contratante (www.hernani.eus), sin perjuicio de cualquier otro modo de notificación que se estime oportuno.

Una vez finalizado el plazo de presentación se procederá a la apertura y calificación de la documentación administrativa contenida en el archivo electrónico nº1.

Será objeto de subsanación por las empresas licitadoras la declaración responsable, a requerimiento del órgano o la mesa de contratación, cuando no se hubiera presentado, o no estuviera adecuadamente cumplimentada la presentada. En tales casos se conferirá a la empresa licitadora afectada un plazo de tres, a contar desde el siguiente al de recepción del requerimiento de subsanación. De no se subsanar en plazo lo requerido, el órgano o la mesa de contratación entenderá que la empresa licitadora desiste de su oferta.

La Mesa de contratación, procederá a la apertura del archivo electrónico nº2 que contiene la oferta de criterios valorables mediante juicio de valor. Dicho acto se iniciará con un pronunciamiento expreso sobre la calificación de la documentación presentada en el archivo nº1 señalando las propuestas admitidas, las rechazas y las causas de su rechazo.

La documentación relativa a los criterios valorables mediante juicio de valor se remitirá para su informe a los servicios técnicos del órgano de contratación.

La apertura del archivo electrónico nº3 se hará en acto público y en el caso de indicarse en su convocatoria en el perfil del contratante, podrá seguirse en directo a través del enlace que se señale en la citada convocatoria.

La Mesa, dará a conocer la valoración asignada a los criterios valorables mediante juicio de valor, y por último se procederá a la apertura y lectura de los criterios automáticos.

Finalizado el acto público, en la misma sesión, la Mesa procederá previa exclusión, en su caso, de las ofertas que no cumplan los requerimientos del pliego, a evaluar y clasificar las ofertas.

El empate entre varias proposiciones (igualdad en la

balitz (bi dezimaletan berdinketa) honako irizpidea aplikatuz erabakiko da: Enpresek aurkezten dituzten proposamenetan begirale-taldean emakume proportzio altuena duena.

Gero, kontratua esleitzeko proposamena aurkeztuko dio Mahaiak kontratazio-organoari, puntuaziorik onena lortzen duen hautagaiaren alde; eta zera egiaztatuko du esleipendun izateko proposatzen duen lizitatzaileari dagokionez: enpresa behar bezala eratu izana; proposamenaren sinatzaileak eskaintza egiteko ahalorde askietsia izatea; kaudimen ekonomiko, finantzario eta teknikoa izatea edo, bestela, dagokion sailkapena; eta kontratatzeko inongo debekuren pean ez egotea.

Gainera, kontratua esleitzeko beharrezkoa den dokumentazioa aurkezteko eskatuko dio puntuaziorik onena ateratzen duen enpresari.

puntuación hasta dos decimales) se resolverá mediante el siguiente criterio: la mayor proporción de mujeres en el grupo de monitoras.

Posteriormente, la Mesa elevará al órgano de contratación su propuesta de adjudicación a favor del candidato con mejor puntuación. Previamente, y en relación con la empresa licitadora propuesto como adjudicatario, la Mesa comprobará que la empresa está debidamente constituida, el firmante de la proposición tiene poder bastante para formular la oferta, ostenta la solvencia económica, financiera y técnica o, en su caso la clasificación correspondiente y no está incursa en ninguna prohibición para contratar.

Asimismo, la Mesa requerirá a la empresa que ha obtenido la mejor puntuación, la documentación necesaria para la adjudicación.

16. KONTRATUA ESLEITZEA ETA GAUZATZEA

16.1. Kontratazio Mahaiak, SPKLren 150. artikuluan ezarritakoarekin bat etorriz, kontratazio-organoari igorriko dizkio aurkeztutako proposamenak, beheranzko hurrenkeran antolatuak, eta baztertuak edo neurriz kanpokotzat jo direnak salbu, aktarekin eta esleipen-proposamenarekin batera.

16.2. Esleipen proposamenak ez du lizitatzailearen aldeko eskubiderik sortzen. Eskubideak sortuko dira lizitatzaileak kontratua sinatu edo esleipen proposamena onartzen duenean.

16.3 Mahaiak enpresari eskatuko dio (edo ABEE osatzen duten enpresei), Lizitatzaileen Erregistroan izena emanda agertzeko obligaziorik ez badago edo datu edo dokumentuetakoren bat Erregistro horretan jasota ez badago, honako dokumentazio hau aurkeztu dezaten epe berean:

<u>16.3.1. Lizitatzailearen nortasuna egiaztatzeko dokumentuak:</u>

- Lizitatzailea pertsona juridikoa bada, nortasuna,osaera, edo hala badagokio, aldaketa eskritura bidez egiaztatuko da, baldintza hori eskatzen den kasuetan. Bestela, osaera dokumentua, estatutuak edo sortze ekintza aurkeztu beharko du jarduera

16. ADJUDICACIÓN Y FORMALIZACIÓN DEL CONTRATO

16.1.- La Mesa de Contratación, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 150 de la LCSP elevará al órgano de contratación, clasificadas por orden decreciente, las proposiciones presentadas y que no hayan sido excluidas o declaradas desproporcionadas o anormales, junto con el acta y la propuesta de adjudicación.

16.2.- La propuesta de adjudicación del contrato no crea derecho alguno en favor del licitador propuesto, que no los adquirirá frente a la Administración, mientras no se haya formalizado el contrato o, en su caso, aceptada por el contratista la resolución de adjudicación.

16.3.- La Mesa requerirá a la empresa (o a las empresas integrantes de la UTE), en aquellos casos en los que no resultara exigible la obligación de figurar inscrito en el Registro de Licitadores o cuando alguno de los datos o documentos no constaran inscritos en el referido Registro, para que presenten en el mismo plazo, la siguiente documentación:

<u>16.3.1 Documentación relativa a la personalidad del licitador:</u>

- Si el licitador fuese persona jurídica la personalidad se acreditará mediante Escritura de constitución o modificación, en su caso, inscrita en el Registro Mercantil, cuando este requisito fuera exigible. Si no lo fuere, deberá aportar documento de constitución,

arautzen duten arauak jasota, dagokion Erregistro Ofizialean inskribatua, hala behar izanez gero. Pertsona juridikoak bakarrik izan daitezke esleipendun beren estatutuen edo sortze arauen arabera dagozkien helburuen eta jarduera esparruaren barneko prestazioak jasotzen dituzten kontratuak direnean, eta kontu horrek egiaztatuta egon behar du aurkeztutako dokumentazioan.

estatutos o acto fundacional en el que consten las normas por las que se regula su actividad, inscritos, en su caso, en el correspondiente Registro oficial. Las personas jurídicas solo podrán ser adjudicatarias de contratos cuyas prestaciones estén comprendidas dentro de los fines, objeto u ámbito de actividad que a tenor de sus estatutos o reglas funcionales le sean propios, cuestión que deberá quedar acreditada en la documentación aportada.

- Lizitatzailea pertsona fisikoa bada, Nortasun Agiri Nazionala edo baliokide den dokumentuaren bitartez.

- Si el licitador fuera persona física, mediante la presentación del Documento Nacional de Identidad, o documento que haga sus veces.

16.3.2. Eskaintzaren sinatzailearen ordezkaritza egiaztatzen duen dokumentazioa (pertsona horrek beste pertsona fisiko edo juridiko baten izenean jarduten duenean).

16.3.2 Documentación acreditativa de la representación que ostenta el firmante de la oferta (en caso de que éste actúe en nombre de otra persona, física o jurídica).

16.3.3. Eskaintzak aurkezteko fasean egindako adierazpenaren arabera kontratatzeko daukan kaudimen ekonomikoa, finantzarioa eta teknikoa egiaztatzeko dokumentazioa. (11. atalaren arabera).

16.3.3 Documentación acreditativa de la solvencia económica-financiera y técnica o profesional conforme a la declaración efectuada en la fase de presentación de ofertas (conforme apartado nº 11)

16.3.4. Zerga eta Gizarte Segurantzako obligazioak betetzen dituela egiaztatzen duten justifikazio dokumentuak.

16.3.4 Documentación justificativa de hallarse al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y con la Seguridad Social.

16.3.5. Dagokion **behin- betiko bermea** aurkeztu izanaren ziurtagiria.

16.3.5 Acreditación de la constitución de la **garantía definitiva** que sea procedente.

16.3.6. Esleipenduna enpresen batasun bat baldin bada, kontratua sinatu aurretik, Enpresen Aldi Baterako Batasun gisa legez eratu dela egiaztatu beharko du, eta horren IFK aurkeztu.

16.3.6. En el supuesto de que el contrato se adjudicase a una unión temporal de empresarios, ésta acreditará su constitución en escritura pública, así como el NIF asignado a dicha unión, con anterioridad a la firma del mismo.

Errekerimendua adierazitako epean behar bezala bete ezean, ulertuko da lizitatzaileak kendu egin duela bere eskaintza. Kasu horretan, puntuazioan hurrengoa den hautagaiaren alde esleitzeko proposamena egingo da eta dokumentazio bera eskatu zaio.

De no cumplirse el requerimiento en el plazo señalado, se entenderá que la empresa licitadora ha retirado su oferta, procediéndose a proponer la adjudicación a favor de la empresa licitadora siguiente, por el orden en que hayan clasificado las ofertas solicitándole la misma documentación.

* Aurretik xedatutakoa xedatuta ere, Euskal Autonomia Erkidegoko Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistroan inskribatu izanaren ziurtagiria, enpresa lizitatzailea salbuetsita gelditzuko da, hartan jasotakoaren arabera eta aurkakoa frogatu ezean, erregistroan jasotako zirkunstantziei buruzko frogagiriak aurkeztetik.

*- No obstante lo anterior, el certificado de inscripción en el Registro de Licitadores y Empresas Clasificadas de la Comunidad Autónoma del País Vasco, dispensará a la empresa licitadora, a tenor delo en él reflejado y salvo prueba en contrario, de presentar los documentos acreditativos de las circunstancias cuya inscripción consta en el registro.

Sektore Publikoko Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistroko inskripzioaren ziurtagiriak SPKLren 87.2 eta

El certificado de inscripción en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público

96. artikuluetan.

Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistroko inskripzioan frogatu beharreko baldintzetako bat jasota agertzen ez denean, enpresak SPKLn ezarritako bitartekoetako bat erabiliz frogatu beharko du.

16.4. Esleipena:

Kontratazio organoari dagokio esleipena egitea eta ebazpen arrazoitu bidez erabakiko da; erabakia esleipendunari jakinaraziko zaio eta baita gainontzeko lizitatzaileei ere. Kontratatzailearen profilean argitaratuko da, SPKLren 151.1 artikuluan xedatutakoari jarraituz

16.5 Formalizazioa:

Kontratua formalizazioarekin gauzatuko da, SPKLren 153. artikuluan jasotakoaren arabera. Esleipenaren kontra errekurtso berezia aurkezteko aukera dagoenez SPKLren 44. artikuluan jasotakoaren arabera, kontratua ezingo da formalizatu esleipenaren jakinarazpena lizitatzaileei bidali eta 15 egun baliodun igaro baino lehen.

tendrá los efectos previstos en los artículos 87.2 y 96 de la LCSP .

Cuando en la inscripción del Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas no conste alguno de los requisitos que deba acreditar, la empresa deberá justificarlos por alguno de los medios previstos en la LCSP.

16.4. La adjudicación:

La adjudicación del contrato corresponde al órgano de contratación y se acordará mediante resolución motivada que será notificada al adjudicatario y al resto de empresas licitadoras y publicada en el perfil de contratante, tal y como recoge el art.151.1 de la LCSP.

16.5. Formalización:

El contrato quedará perfeccionado con la formalización de conformidad con lo dispuesto en el art. 153 LCSP. Al tratarse de un contrato susceptible de recurso especial conforme al art. 44 de la LCSP, la formalización no podrá efectuarse ante de que transcurran quince (15 días) hábiles desde que se remita la notificación de la adjudicación a los licitadores.

III.- KONTRATUA BURUTZEA

17. KONTRATUA BURUTZEA

Kontratazio organoak, kontratua esleitzeko ebazpenean, SPKLren 62. artikuluak xedatuakoaren arabera, **kontratuaren arduraduna izendatuko du**. Pertsona horren eginkizuna izango da kontratua betetzen dela ikuskatzea eta beharrezko erabakiak hartu eta jarraibideak ematea, hitzartutako prestazioa behar moduan eta egoki gauzatuko dela ziurtatzearren.

Kontratuaren arduraduna izango da enpresa esleipendunaren eta kontratazio organoaren arteko solaskidea.

Kontratua esleipendunaren gain eta kontura gauzatuko da SPKLren 197. artikuluan jasotakoaren arabera.

Kontratua betetzeko agiri honetan jasotako klausulak eta, kasuan kasu, espedienteari erantsitako zehaztapen teknikoak jarraituko dira, eta betiere, Administrazioaren zuzendaritza, ikuskapen eta kontrolpean. Administrazioak idatziz nahiz ahoz erabili ahal izango

III.- EJECUCIÓN DEL CONTRATO

17. EJECUCIÓN DEL CONTRATO

El órgano de contratación, en virtud del artículo 62 de la LCSP, designará en la resolución de adjudicación del contrato **al responsable del contrato**, a la que corresponderá supervisar su ejecución y adoptar las decisiones y dictar las instrucciones necesarias con el fin de asegurar la correcta realización de la prestación pactada.

La persona responsable del contrato es la persona interlocutora entre la empresa adjudicataria y el órgano de contratación.

La ejecución del contrato se realizará a riesgo y ventura de la empresa contratista, con arreglo a lo dispuesto en el art. 197 de la LCSP.

El contrato se ejecutará con sujeción a las cláusulas contenidas en el presente pliego y, en su caso, a las especificaciones técnicas unidas al expediente, bajo la dirección, inspección y control de la Administración, quien ejercerá estas facultades tanto por escrito como

ditu ahalmen horiek.

Kontratistari edo bere mendeko pertsonei lepora dakizkiekeen ekintzengatik edo ez-egiteengatik kontratuaren martxa ona arriskuan jartzen denean, Administrazioak kontratuaren martxa ona lortzeko edo berreskuratzeko beharrezkotzat jotzen dituen neurriak hartzea agindu dezake.

verbalmente.

Cuando por actos u omisiones imputables al o a la contratista o a personas de él o ella dependientes se comprometa la buena marcha del contrato, la Administración podrá exigir la adopción de las medidas que estime necesarias para conseguir o restablecer el buen orden en la ejecución del mismo,

18. EXEKUZIO BALDINTZAK BEREZIAK

18.1 ESLEIPENDUNAREN LAN EGINKIZUNAK

Klausula honetan jasotako betebeharrak exekuzioko baldintza berezitzat jotzen dira; horiek ez betetzeak, beraz, agiri honetan horretarako jasotako zigorrak ezartzea ekarriko du, antolamendu juridikoak aurreikusitako ondorioez gain.

Kontratisten gutxieneko lan-baldintzak.

- Lan legeria, gizarte segurantza eta Hitzarmen kolektiboen alorrean indarrean dauden legezko xedapenak bete beharko dira, baita 31/95 Legen (laneko Arriskuen prebentziorako Legea) eta lege hori garatzen duten errege-dekretuetan jasotako guztia. Udalak ez du inolako erantzukizunik izango xedapen horiek betetzen ez badira.

- Lizitatzaileek adierazi beharko dute, esleipena jaso ezkero, kontratuaren xede den jardueran arituko diren langileei aplikatuko zaien hitzarmen kolektiboa eta, halaber, eskatzen den informazio guztia eman beharko dela, behin kontratua esleitu eta gero, langileei benetan aplikatuko zaizkien lan-baldintzei buruz.

- Esleipendunak hitzarmen kolektiboan jasotako soldata ordaindu beharko duela, kontratua gauzatzen den denbora guztian, betiere langileari dagokion lanbide-kategoriaren arabera, eta ordaintzekoa den soldata ezin izango da, inola ere, soldata hura baino txikiagoa izan.

- Hitzarmen kolektiboari buruzko informazioa esleipen-ebazpenean jasoko da eta, halaber, kontratatzailearen profilean argitaratuko da, enpresa esleipendunak adierazita badauka kontratuaren xede den jardueran arituko diren langileei aplikagarri zaiela halako hitzarmen kolektiboa.

18. CONDICIONES ESPECIALES DE EJECUCIÓN

18.1. OBLIGACIONES LABORALES DEL CONTRATISTA

Las obligaciones laborales recogidas en este apartado se consideran condiciones esenciales de ejecución del contrato, cuyo incumplimiento dará lugar a la imposición de las penalidades previstas en este pliego.

Condiciones laborales mínimas.

- La empresa contratada y en su caso, la subcontratada están obligadas a cumplir las disposiciones legales vigentes en materia laboral, de Seguridad Social, convenios colectivos, y todo lo comprendido en la Ley 31/95, de prevención de riesgos laborales, yen los reales decretos que la desarrollan, quedando la Administración exonerada de responsabilidad por este incumplimiento.

- Los licitadores o licitadoras están obligados a indicar el convenio colectivo que será de aplicación a los trabajadores y trabajadoras que realicen la actividad objeto del contrato, en el caso de resultar adjudicatarios, así como la obligación de facilitar cuanta información se requiera sobre las condiciones de trabajo que, una vez adjudicado el contrato, se apliquen efectivamente a esos trabajadores y trabajadoras.

- El adjudicatario o adjudicataria deberá, a lo largo de toda la ejecución del contrato, abonar el salario recogido en el convenio colectivo de aplicación según la categoría profesional que le corresponda a la persona trabajadora, sin que en ningún caso el salario a abonar pueda ser inferior a aquel.

- La información sobre el convenio colectivo que la empresa adjudicataria declare aplicable a los trabajadores y trabajadoras que realicen la actividad objeto del contrato se incluirá en la resolución de adjudicación y se publicará en el perfil de contratante.

- Lehiatzen direnek beren buruaz eta beren borondatez onesten dute gardentasun instituzionala ematea lizitazio-, esleitze- eta gauzatze-prozesuen ondorioz sortzen diren datu guztiei, prozesu horiek bukatu arte.

- Los licitadores están obligados a la aceptación voluntaria de dar transparencia institucional a todos los datos derivados de los procesos de licitación, adjudicación y ejecución hasta su finalización.

18.2 HIZKUNTZA BALDINTZAK

a) Hornidura kontratuan erabiliko den hizkuntzari buruz

Enpresa esleipendunak, Udalak bere hizkuntzazko jarduera arautzeko dituen planen arabera jokatuko du.

1. Erakundearen irudia

- Enpresa esleipendunak euskaraz jarriko ditu erakundea identifikatzeko elementu grafikoak —ibilgailuen errotulazioan, poltsetan, jantzietan...—.

- Errotulu, seinale, ohar, kartel eta komunikazio orokorrak jarriz gero, horiek euskaraz idatziko dira ondorengo kasu hauetan:

- Hitzek euskaraz eta gaztelaniaz antzeko grafia dutenean.

- Mezuak piktograma bidez lagundurik direnean eta haren bitartez ulergarriak direnean.

- Oso zabalduak dauden hitzetan (musika eskola, Biteri kultur etxea...).

Aurreko hiru kasuak ezinezkoak direnean, ele bitan egingo dira euskarari lehentasuna emanez, betiere Udalarekin aldez aurretik adostuta.

2. Enpresa esleipendunak euskaraz eskainiko ditu erabilera eskuliburua, softwareko testuzko eta soinuzko interfazeak eta gainerako dokumentazioa.

3. Enpresaren eta Udalaren arteko harreman hizkuntzari buruz

Enpresa esleipendunaren eta Udalaren arteko ahozko —bilerak, kontsultak...— nahiz idatzizko harremanak —fakturak, txostenak...— udalaren lan hizkuntzaren araberakoak izango dira, hau da euskaraz. Ondorioz, enpresa esleipendunak Udalarekin harremanetan aritzeko izendatuko duen pertsona elebiduna izango da.

18.2. REQUISITOS LINGÜÍSTICOS

a) Lengua a utilizar en el contrato de suministro

La empresa adjudicataria procederá a la hora de ofrecer el servicio de acuerdo con la planificación del Ayuntamiento en cuanto a regulación de la actividad lingüística.

1. Imagen institucional

- Los elementos gráficos que identifiquen a la institución serán en euskera —rotulación de los vehículos, bolsas, vestuario...—.

- Los rótulos, señalización, avisos, carteles y resto de comunicaciones de carácter general que instale la empresa adjudicataria al prestar el servicio se hará en euskera en los siguientes casos:

- Cuando la grafía de las palabras sea similar en euskera y en castellano

- Cuando los mensajes vayan acompañados de pictogramas que los hagan comprensibles

- Cuando se trate de palabras de uso extendido (musika eskola, Biteri kultur etxea...).

Cuando los tres casos anteriores no sean posibles, se hará de forma bilingüe, dando prioridad al euskera, previa conformidad del Ayuntamiento.

2. La empresa adjudicataria entregará en euskera el manual de uso, interfaces textuales y sonoras del software y el resto de comunicaciones.

3. Lengua a utilizar en la relación entre el Ayuntamiento y la empresa

La comunicación verbal —reuniones, consultas,... — y escrita — facturas, informes...— que mantenga la empresa adjudicataria con el Ayuntamiento será de acuerdo al idioma de trabajo del mismo, es decir, en euskera. En consecuencia, será obligatorio que la persona designada por la empresa adjudicataria para relacionarse con el Ayuntamiento sea bilingüe.

Horniketa enpresa Erkidegoan ez badago

Enpresa esleipendunaren eta Udalaren arteko idatziko harremanak —fakturak, txostenak...—Udalaren lan hizkuntzaren araberakoak izango dira, hau da, euskaraz.

Ahozko harremanak —bilerak, kontsultak...— euskaraz izatea litzateke desiragarria. Ondorioz, enpresa esleipendunak lehenetsiko du Udalarekin harremanetan aritzeko izendatuko duen pertsona elebiduna izatea.

b) Hizkuntza baldintzen jarraipenari buruz

Kontratazioa sustatu duen udal lansailaren arduradunak jarraipena egingo du zerbitzu hau emateko eskatu diren hizkuntza baldintzak betetzen direla egiaztatzeko.

19. ESLEIPENDUNAREN ERANTZUKIZUNA KONTRATUA BURUTZERAKOAN BESTE BATZUEI KALTEAK ERAGITEN BADIZKIE

Enpresa esleipendunaren ardura da kontratuko lanen ondorioz sor litezkeen kalteak eta galerak bere gain hartzea, SPKLren 196.artikuluan xedatutakoaren araber

20. KONTRATUA ALDATZEA

Behin kontratua sinatuta, herri onurako arrazoiengatik bakarrik aldatu ahal izango du kontratua Udalak, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 205. artikuluan ezarritako kasuetan eta moduan.

21. HORNIDURA HARTZEA ETA BERME EPEA

Hornidura hartzea:

Horniduraren xede diren hondasunak udalak ezarritako lekuan eta denboran entregatu eta instalatu beharko ditu kontratistak, baldintza teknikoen agirian eta plegu administratiboan ezarritakoari jarraituz.

Hornitu beharreko ondasunak garraitu, instalatu eta martxan jartzea esleipendunaren kontura izango da, eta eskainitako prezioan sartuko da.

Prozesu horretan (garraioan, instalazioan eta martxan jartzean) sortutako edozein kalte material edo pertsonal enpresa esleipendunaren erantzukizuna izango da.

Si la empresa proveedora se encuentra fuera de la Comunidad Autónoma
La comunicación escrita — facturas, informes...— que mantenga la empresa adjudicataria con el Ayuntamiento será de acuerdo al idioma de trabajo del mismo, es decir, en euskera.

Es deseable que las relaciones verbales — reuniones, consultas... — En consecuencia, la empresa adjudicataria priorizará que sea bilingüe quien designe para relacionarse con el ayuntamiento.

b) Seguimiento e Incumplimiento de los requerimientos lingüísticos

Será responsabilidad del departamento del Ayuntamiento que ha impulsado la contratación hacer el seguimiento para la verificación del cumplimiento de los requerimientos lingüísticos.

19. RESPONSABILIDAD DEL CONTRATISTA POR LOS DAÑOS CAUSADOS A TERCEROS DURANTE LA EJECUCIÓN DEL CONTRATO

La empresa adjudicataria será responsable de los daños y perjuicios que se causen como consecuencia de las operaciones que requiera la ejecución del contrato, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 196 de la LCSP.

20. MODIFICACIONES DEL CONTRATO

Una vez perfeccionado el contrato solo se podrán introducir modificaciones por razones de interés público, en los supuestos y con los límites establecidos en el art. 205 de la LCSP.

21. RECEPCIÓN DEL SUMINISTRO Y PLAZO DE GARANTÍA

Recepción del suministro:

La empresa contratista estará obligada a entregar e instalar los bienes objeto de suministro en el tiempo y lugar fijados por el Ayuntamiento y de conformidad con las prescripciones técnicas y cláusulas administrativas.

Los gastos de transporte, instalación y puesta en funcionamiento de los bienes objeto del suministro serán a cuenta de la empresa contratista, quedando incluido en el precio ofertado.

Así mismo, cualquier daño material o personal ocasionado durante este proceso (transporte, instalación y puesta en funcionamiento) será responsabilidad de la empresa adjudicataria debiendo

responder del mismo.

Kontratistak ez du inolako kalte-ordainik jasotzeko eskubiderik izango ondasunak Administrazioaren esku utzi aurretik gerta litezkeen matxura edo kalteengatik, beti ere Administrazioa ez bada berandutzan aritu ondasunak jasotzerako garaian.

La empresa adjudicataria no tendrá derecho a indemnización por causa de averías o perjuicios ocasionados antes de su entrega a la Administración, salvo que esta hubiere incurrido en mora al recibirlos.

Hornidura eman eta, gehienez, hamabost eguneko epean hornidura harrera egintza formala eta positiboa egingo da, eta kontratua burututzat emango da.

En el plazo máximo de quince días desde que se efectúe la entrega del suministro, se producirá el acto formal y positivo de recepción del mismo, y se entenderá cumplido el contrato.

Hornidura jasotzeko moduan ez badago, hori berariaz agerreraziko da eta kontratistari jarraibideak emango zaizkio akatsak zuzentzeko edo hornidura berria emateko, hitzartuakoaren arabera. Akatsak zuzentzen ez baditu, edo hornidura ez badu ordezkatzen, Administrazioak kontratistaren kontura utziko du hornidura.

Cuando el suministro no se halle en condiciones de ser recibido, se hará constar expresamente y se darán instrucciones al contratista para que subsane los defectos o proceda a un nuevo suministro de acuerdo con lo pactado. Cuando no se realice la subsanación o sustitución, la Administración los dejará de cuenta del contratista.

Errentamenduaren iraupena:

Errentamenduaren irupena lau urtekoa izango da, epe horretan plegu teknikoetn jasotako betebeharrak izango ditu esleipendunak. Epe hori igaro ondoren, esleipenduna arduratuko da material guztia erretiratzeaz gehienez 30 eguneko epean, beti ere Udalak ez balu erosketa aukera gauzatuko, Plegu teknikoetako "Erosketa aukera" atalean zehaztutakoari jarraiki.

Duración del arrendamiento:

La duración del arrendamiento será de 4 años, durante ese tiempo el adjudicatario deberá cumplir con las obligaciones recogidas en el pliego técnico. Transcurrido dicho plazo (4 años) el adjudicatario se encargará de la retirada de todo el material en un plazo máximo de 30 días, salvo que el ayuntamiento ejerza la opción de compra de la misma, de conformidad con lo previsto en la cláusula "Opción de compra" del Pliego técnico.

Berme-epea:

Gutxieneko berme epea **6 hilabetekoa** izango da, kontratua amaitzen denetik zenbatzen hasita.

Kontratuaren berme epean zehar esleipenduna behartuta dago kaltetutako osagaiak nahiz hornitzaileari edo fabrikatzaileari egotz dakizkiokeen arrazoien ondorioz akastunak diren osagaiak konpontzera.

Plazo de garantía:

El plazo mínimo de la garantía será de **6 meses,** contados desde la finalización del contrato.

Durante el plazo de garantía del contrato el adjudicatario está obligado a reparar los componentes dañados o defectuosos por causas imputables al proveedor o fabricante y a la sustitución del elemento a sustituir.

22. ESLEIPENDUNARI EZARRI BEHARREKO ZIGORRAK BALDINTZAK BETETZEN EZ BADITU

A) KONTRATUA GAUZATZEKO EPEAK

Kontratista behartuta dago kontratua betetzera gauzatzeko ezarrita dagoen epe barruan, baita, kasua balitz, ezarritako epe partzialetan ere.
Kontratista berandutza egoeran dagoela aitortzeko, ez da beharrezkoa izango Administrazioak aldez aurretik ohartaraztea.

22. PENALIDADES AL CONTRATISTA POR INCUMPLIMIENTO

A) DE LOS PLAZOS DE EJECUCIÓN DEL CONTRATO

El contratista está obligado a cumplir el contrato dentro del plazo total fijado para la realización del mismo, así como de los plazos parciales señalados en su caso.
La constitución en mora del contratista no precisará intimación previa por parte de la Administración.

Baldin eta kontratista, berari egotz dakizkiokeen arrazoiak direla medio, kontratua burutzeko epea (bai epe osoa, bai epe partzialak) betetzen berandutu bada, Udalak bi aukera izango ditu: kontratua suntsiaraztea, bermea galduz, edo eguneko penalizazioak ezartzea, kontratuaren prezioaren 1.000 euroko 0,50 euroko proportzioan.
Berandutzeagatiko penalizazioak kontratuaren prezioaren 100eko 5eko multiplora iristen diren bakoitzean, kontratazio-organoak ahalmena izango du kontratua bertan behera uzteko edo kontratua gauzatzen jarraitzeko, zigor berriak ezarrita.

Si el contratista, por causas imputables al mismo, hubiese incurrido en demora respecto del cumplimiento del plazo de ejecución del contrato, tanto del plazo total como, en su caso, de los plazos parciales, el Ayuntamiento podrá optar indistintamente por la resolución del mismo, con pérdida de la garantía, o por la imposición de las penalizaciones diarias en la proporción de 0,50 euros por cada 1.000 euros del precio del contrato.
Cada vez que las penalizaciones por demora alcancen un múltiplo del 5 por 100 del precio del contrato, el órgano de contratación estará facultado para proceder a la resolución del mismo o acordar la continuidad de su ejecución con imposición de nuevas penalizaciones.

B. PRESTAZIOEN BURUTZAPEN PARTZIALARI BURUZ EDO PRESTAZIOAK AKATSEZ BETETZEARI BURUZ

Kontratistak, bere erruagatik, kontratuko prestazioen burutzapen partziala epean bukatzen ez badu edo prestazioak akatsez betetzen baditu, Udalak bi aukera izango ditu: kontratua suntsitzea, eta bermea galduko du edo kontratuaren prezio osoaren 100eko 10eko zehapena ezartzea. Halaber, ezer muntatu bada, hauek lehengoratu beharko ditu, eta honek ez dio kosterik eragingo udalari. Kontratistak hala eskaintzen badu, bere horretan geratu daitezke udalaren erabakimenez.

B. INCUMPLIMIENTO DE LA EJECUCIÓN PARCIAL O INCUMPLIMIENTO DEFECTUOSO DE LAS PRESTACIONES

Cuando el contratista, por causas imputables al mismo, hubiere incumplido la ejecución parcial o cumpliera defectuosamente las prestaciones definidas en el contrato, el Ayuntamiento podrá optar, indistintamente, por su resolución, con pérdida de la garantía, o por la imposición de una penalidad equivalente al 10 por 100 del precio total del contrato.

C. EXEKUZIOKO BALDINTZA BEREZIAK BETETZEN EZ BADITU

Oso larritzat joko da exekuzio baldintza bereziak ez betetzea eta kontratuaren nahitaezko betebehartzat joko da, eta kontratua deuseztatzeko arrazoitzat hartuko da, baldin eta jarduera hori isolatua eta bideratzeko modukoa ez bada, eta kontratua deuseztatzea herri intereserako gomendagarritzat jotzen ez bada. Kasu horretan, beraz, dagokion zigorra ezarriko da.

- Arau orokor gisa, zigorra kontratuaren esleipen zenbatekoaren % 1ekoa izango da, baina kontratazio organoak, behar bezala arrazoituta, uste badu hutsegitea larria edo oso larria dela. Azken kasu horretan zigorrak, hurrenez hurren, % 5ekoak, edo legez gehienera jar daitekeen % 10ekoak izan daitezke. Hutsegitea behin eta berriz gertatzen bada, hori kontuan hartu ahal izango da hutsegitearen larritasuna baloratzeko.

- Zigorrak bi modutara ordain daitezke: edo kontratistari egin behar zaion ordainketa osoan edo partzialetan zenbatekoak kenduta, edo bermetik kenduta; hori guztia SPKLaren 192 artikuluaren arabera.

C. CONDICIONES ESPECIALES DE EJECUCIÓN

Se consideran muy graves los incumplimientos de las condiciones especiales de ejecución considerándose obligaciones contractuales de carácter esencial,y serán causa de resolución del contrato salvo que se considere que la actuación es aislada y susceptible de reconducción y que la resolución del contrato no sería conveniente para el interés general. En este caso,se aplicará la penalización correspondiente.

- Como regla general, su cuantía será de un 1% del importe de adjudicación del contrato salvo que, motivadamente, el Órgano de Contratación estime que el incumplimiento es grave o muy grave. En este último caso, las penalizaciones podrán ser respectivamente del 5 % o del 10 %, máximo que se puede establecer por ley. La reiteración en el incumplimiento podrá tenerse en cuenta para valorar la gravedad.

- Se harán efectivas mediante deducción de las cantidades que, en concepto de pago total o parcial deban abonarse al contratista o sobre la garantía, conforme al artículo 192 de la LCSP.

Esleipendunak exekuzioko baldintza bereziak bete dituen egiaztatu ahal izango du kontratazio organoak kontratua egiten ari den edozein unetan, eta dena den, obren harrera egiten denean frogatuko da.

El cumplimiento por el adjudicatario de las condiciones especiales de ejecución podrá verificarse por el Órgano de Contratación en cualquier momento durante la ejecución del contrato, y en todo caso, se comprobará al tiempo de la recepción de las obras.

D. KONTRATUAREN BERME EPEAN BETEBEHARRAK BETE EZ IZANARI BURUZ

Enpresa kontratuak, hari egotzi dakizkiokeen arrazoiengatik, ez badu betetzen bere obligazioa hornidura zuzendu edo konpontzeko eskainitako berme aldian, administrazioak era subsidiarioan exekutatu ahal izango ditu lanak kontratistaren kontura, baita ere, egunero penalizazioak ezarriz, euro bat kontratuaren prezioaren 1.000 euro bakoitzeko, kalteordainarekin batera, sortutako kalte eta

D. INCUMPLIMIENTO DE SUS OBLIGACIONES DURANTE EL PERÍODO DE GARANTÍA DEL CONTRATO

Cuando la empresa contratada, por causas imputables a la misma, incumpla la obligación de subsanar o reparar el suministro durante el período de garantía ofertado, la Administración podrá ejecutar subsidiariamente los trabajos necesarios a costa del contratista, así como imponer penalizaciones diarias en la proporción de 1 euro por cada 1.000 euros del precio del contrato, junto con la indemnización por los daños y perjuicios causados.

Eskumena eta ordainketa

Competencia y abono

Zehapenak kontratazio organoak erabakiko ditu, aurrez dagokion prozedura izapidetu ondoren, eta kontratistari eta hala badagokio abal emaileari entzunaldia eman ondoren.

Las sanciones serán acordadas por el órgano de contratación, previa la tramitación del correspondiente procedimiento y audiencia del contratista y, en su caso, del avalista.

Zehapen hauek kontratistari egin beharreko ordainketetatik kenketa eginez ordainduko dira, edo behin betiko bermearen kontura.

El pago de estas sanciones se realizará mediante deducción de los pagos que deban realizarse al contratista o con cargo a la garantía definitiva.

Klausula honetan aurreikusi ez diren gaietarako SPKLren 192tik 195 artikuluan jasotakoak aplikatuko dira.

Para todo lo no previsto en la presente cláusula será de aplicación lo establecido en los arts. 192 a 195 de la LCSP.

23. AZPIKONTRATAZIOA ETA LAGAPENA

Udalak berariaz baimendu ezean, esleipendunak ezingo dizkio kontratuaren eskubideak eta betebeharrak beste pertsona edo erakunderen bati laga edo eskualdatu.

Halaber, aurretik Udalak espresuki baimendu ezean, esleipendunak ezingo dio lanen zati bat hirugarren bati azpikontratatu.

23. SUBCONTRATACIÓN Y CESIÓN

La entidad adjudicataria no podrá sin previa autorización expresa del Ayuntamiento, ceder ni traspasar los derechos y obligaciones derivadas del contrato, a otra persona o entidad.

La entidad adjudicataria tampoco podrá subcontratar con terceros la realización parcial de la prestación, salvo que el Ayuntamiento lo autorice expresamente.

24. KONTRATUA AMAITZEKO ARRAZOIAK

Kontratua suntsiarazteko arrazoiak izango dira SPKLren 211. artikuluan aurreikusitakoak eta Lege bereko 306.artikuluan bereziki hornidura kontratuetarako jasotakoak.

24. CAUSAS DE RESOLUCIÓN DEL CONTRATO

Serán causas de resolución del contrato las previstas en el art. 211 de la LCSP, así como las recogidas en el art. 306 de la misma para los contratos de suministro en particular.

Era berean, kontratua suntsitzeko arrazoi izango da pleguetako 17.1 eta 18. klausulan ezarritako kontratua gauzatzeko baldintza bereziren bat ez betetzea.

Nolanahi ere, kontratistak Udalari sortutako kalteak ordaindu beharko dizkio.

Asimismo, será causa de resolución del contrato el incumplimiento de las condiciones especiales de ejecución recogidas en el presente pliego (cláusulas nº17.1 y nº 18).

En todo caso, la empresa contratista deberá abonar al Ayuntamiento los daños y perjuicios que efectivamente le haya irrogado.

25. ADMINISTRAZIOAREN ESKUBIDEAK

Kontratu administratiboak inrpretatzeko eta kontratu horiek betetzean sortzen diren zalantzak erabakitzeko prerrogatiba du kontratazio-organoak. Era berean, interes publikoko arrazoiengatik, kontratuak aldatu, haiek suntsitzea erabaki eta suntsitze horren ondorioak zehaztu ahal izango ditu, SPKLan eta Herri Administrazioen Kontratuen Legearen Araudi orokorra onartzen duen urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretuan zehaztutako mugak, baldintzak eta ondorioak kontuan harturik.

25. PRERROGATIVAS DE LA ADMINISTRACIÓN

El órgano de contratación ostenta la prerrogativa de interpretar los contratos administrativos y resolver las dudas que ofrezca su cumplimiento. Igualmente, podrá modificar por razones de interés público, los contratos y acordar su resolución y determinar los efectos de ésta, dentro de los límites y con sujeción a los requisitos y efectos señalados en la LCSP y por el Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre, por el que se aprueba el Reglamento general de la ley de Contratos de las Administraciones Públicas.

IV. IZAERA, ERREGIMEN JURIDIKOA ETA JURISDIKZIO ESKUDUNA

IV.- NATURALEZA, RÉGIMEN JURÍDICO Y JURISDICCIÓN COMPETENTE

26. IZAERA ETA ERREGIMEN JURIDIKOA

Baldintza-agiri honen arabera egin behar den kontratua administrazio-mailakoa izango da, eta kontratuan bertan zehazten ez den guztiari dagokionez, bereziki, Azaroaren 8ko, 9/2017 Legeak Sektore Publikoko Kontratuei buruzkoak, eta, halaber, Herri Administrazioen Kontratuei buruzko Legearen Araudi Orokorrak, urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretuaren bidez onetsiak, ezarritako arauak bete beharko dira, baita herri-administrazioen kontratazioan erabili beharreko gainerakoak ere.

26. NATURALEZA Y RÉGIMEN JURÍDICO

El contrato que en base a este pliego se realice, tendrá carácter administrativo y en todo lo no previsto en él se estará a lo dispuesto, específicamente en la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, así como en el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas, aprobado por Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre, y demás normas que, en su caso, sean de aplicación a la contratación de las Administraciones Públicas.

Administrazio-baldintza zehatzen agiri honen eta espedientearekin batera doan dokumentazio teknikoaren artean kontraesanak izanez gero, agiri honetan zehaztutakoa nagusituko da.

En caso de contradicción entre el presente Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y el resto de la documentación técnica unida al expediente, prevalecerá lo dispuesto en este Pliego.

27. DATU PERTSONALEN BABESA

Kontratazio honek berarekin izaera pertsonaleko datuetan sartzea dakarrenean, enpresa kontratistak SPKLaren Hogeita Bosgarren Xedapen Gehigarrian finkatutako betebeharrak bete beharko ditu, Datu Pertsonalen Babesari buruzko 2016/679Europar Erregelamenduari eta Datu pertsonalak babesteko eta eskubide digitalak bermatzeko abenduaren 5eko 3/2018 Legeari dagokienez.

27. PROTECCIÓN DE DATOS DE CARÁCTER PERSONAL

En el caso de que la presente contratación implique el acceso a datos de carácter personal, el contratista deberá cumplir las obligaciones derivadas de la Disposición Adicional Vigésima Quinta de la LCSP, en relación con el Reglamento Europeo 2016/679relativo al a protección y tratamiento de datos personales y la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales, y garantía de derechos digitales.

28. ERREKURTSOEN ARAUBIDEA ETA JURISDIKZIO ESKUDUNA

1.- SPKLen 44. artikuluan arautzen den kontratazio alorreko errekurtso berezia aplikagarri izango zaie, aukerako izaeraz, administrazioarekiko auzi errekurtsoa jarri aurretik.

Helegitea SPKLko 44.2 artikuluetan jasotako jardueren kontra jar daiteke.
Helegitearen prozedura idazki baten bidez hasiko da. Idazki hori hamabost lan eguneko epean aureztu beharko da. Epe hori SPKLren 50.artikuluan jasotakoaren arabera zenbatuko da.

2.- Prozedura honetan, helegite bereziarenean, emandako ebazpenaren aurka administrazioarekiko auzi errekurtsoa bakarrik aurkez daiteke, Administrazioarekiko Auzi Eskumena arautzen duen uztailaren 13ko 29/1998ko legean ezarritakoaren arabera.

3.-SPKLren 44.2 artikuluan jasota ez dauden gainerako ebazpenen aurka, urriaren 1eko Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen 39/2015 Legean araututako berraztertze errekurtsoa jarri ahal izango da, edo administrazioarekiko auzi errekurtsoa, Administrazioarekiko Auzien Jurisdikzioaren Legea arautzen dituen uztailaren 13ko 29/1998ko legeak xedadutakoaren arabera.

4.- Kontratutik sortzen diren auziak Administrazioarekiko auzietarako jurisdikzioaren mende egongo dira. Nolanahi ere, bi alderdiek hala nahi izanez gero, auziak arbitrajearen bidez konpondu daitezke, indarrean dagoen legerian zehaztutakoarekin bat etorriz.

29. KONTRATAZIO PROZEDURAN ERABILI BEHARREKO KOMUNIKABIDEAK

SPKLen 140.1.4. artikuluan eta 15. Xedapen gehigarrian xedaturikoaren arabera, kontratazio prozeduran egin behar diren komunikazioak eta jakinarazpenak baliabide elektronikoen bidez egingo dira.

Bitarteko elektroniko bidezko jakinarazpena errefusatua izan dela ulertuko da, jakinarazpena eskuratzeko moduan jarri eta 10 egun natural igaro direnean horren edukira sartu gabe; eta jakinarazpena Hernaniko Udalaren egoitza elektronikoan edo Eusko Jaurlaritzako

28. RÉGIMEN DE RECURSOS Y LA JURISDICCIÓN COMPETENTE

1.- Serán susceptibles, con carácter potestativo del recurso especial en materia de contratación regulado en el artículo 44 de la LCSP, previo a la interposición del recurso contencioso administrativos.

Podrán ser objeto del recurso las actuaciones recogidas en el artículo 44.2 de la LCSP.
El procedimiento de recurso se iniciará mediante escrito que deberá presentarse en el plazo de quince días hábiles. Dicho plazo se computará de acuerdo con lo recogido en el artículo 50 de la LCSP.

2.- Contra la resolución del recurso especial sólo cabrá la interposición de recurso contencioso-administrativo conforme a lo dispuesto en la Ley 29/1998, de 13 de julio, reguladora de la Jurisdicción Contencioso-Administrativa.

3.- El resto de resoluciones relativas a esta contratación no comprendidas en el artículo 44.2 de la LCSP serán susceptibles, con carácter potestativo, del recurso administrativo de reposición regulado en la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas, o bien ser objeto de recurso contencioso-administrativo regulado en la Ley 29/1998, de 13 de julio, reguladora de la Jurisdicción Contencioso Administrativa.

4.- Las cuestiones litigiosas que se deriven del contrato se entenderán sometidas a la jurisdicción contencioso-administrativa, no obstante lo cual, las partes pueden acordar el sometimiento de sus litigios a arbitraje, conforme a lo establecido en la legislación vigente.

29. MEDIOS DE COMUNICACIÓN A UTILIZAR EN EL PROCEDIMIENTO DE CONTRATACIÓN

De conformidad con lo dispuesto en el art. 140.1.4º y en la Disposición Adicional 15ª de la LCSP, las comunicaciones y notificaciones que se vayan a efectuar en el procedimiento de contratación se efectuarán por medios electrónicos.

La notificación por medios electrónicos se entenderá rechazada cuando hayan transcurrido 10 días naturales desde la puesta a disposición de la notificación sin que se acceda a su contenido; y se entenderá cumplida la obligación de notificación en plazo con la puesta a

lizitazio elektronikoko platafoman eskuragarri jartzen denean, jakinarazpen betekizuna epe barruan bete dela ulertuko da.

disposición de la notificación en la sede electrónica del Ayuntamiento de Hernani o en la plataforma de licitación del Gobierno Vasco.

Hernanin, 2025eko apirilan/ En Hernani, a abril de 2025

Hernaniko Udala

II. ERANSKINA: PROPOSAMEN EREDUA
ANEXO II: MODELO DE PROPOSICIÓN

LIZITATZAILEA / LICITADOR/A	***I.F.K. - I.F.Z. / C.I.F. - N.I.F.***

HELBIDEA / DIRECCIÓN POSTAL	***HERRIA (K.P.) / MUNICIPIO (C.P.)***	***TELEFONOA/ TELÉFONO***

KONTRATUAREN XEDEA / OBJETO DEL CONTRATO	***ESPED. KODEA / CÓDIGO EXPEDIENTE***

Behean sinatzen duenak, jarduteko gaitasun juridiko osoaren jabe dela, eta bere izenean edo lizitatzailearen izenean,	*El abajo firmante en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, actuando en nombre propio o en representación del licitador,*
ADIERAZTEN DU	**DECLARA**
I.-Klausula administratibo berezien plegua eta espedientean jasota dauden gainerako dokumentuak ezagutzen ditu eta osorik onartzen ditu.	I.- Que conoce el pliego de clausulas administrativas particulares y demás documentos obrantes en el expediente, que expresamente asume y acata en su totalidad.
II. Ordezkatzen duen enpresak kontratu hau burutzeko indarrean dagoen araudiak eskatutako betebehar eta baldintza guztiak betetzendituela.	II.- Que la empresa a la que representa cumple con todos los requisitos y obligaciones exigidos por la normativa vigente para la realización del presente contrato.
III.- Esleipenduna gertatuz gero, aipatutako lanak onartutako Baldintza Agirian zehazten diren baldintzen arabera eta espedientean zehaztutako gainerako aukerako baldintzen arabera beteko dituela beti.	III.- Que, en caso de resultar adjudicataria, realizará los citados trabajos con sujeción en todo caso a los requisitos y condiciones dispuestos en el Pliego aprobado, así como al resto de las condiciones facultativas fijadas en el expediente.
IV.- Lanaren, zergaren eta Gizarte Segurantzaren alorretan legeek edo araudiek xedatzen dutena betetzera behartzen dela.	IV.- Que se obliga al cumplimiento de lo legislado o reglamentado en materia laboral, tributaria y de Seguridad Social.
V.- Berariaz adierazten du, eskaintza egiteko garaian, kontuan hartu dituela enplegua babesteko alorrean, lan baldintzen eta laneko arriskuak prebenitzeko alorrean indarrean dauden xedapenetatik sortutako betebeharrak, bereziki Gipuzkoan aplikatzekoak diren jarduera-sektore haietako Hitzarmen Kolektiboak eta ingurumena babestekoak direnak.	V.- Que manifiesta expresamente haber tenido en cuenta en la elaboración de la oferta las obligaciones derivadas de las disposiciones vigentes en materia de protección del empleo, condiciones de trabajo y prevención de riesgos laborales, en particular los convenios colectivos de aquellos sectores de actividad que resulten de aplicación en Gipuzkoa, y de protección del medio ambiente.

Datuen Babesa
Tratamenduaren arduraduna: Hernaniko Udala
Helburua: Aurkeztutako eskaera izapidetzea eta kudeatzea, dagokion udal departamentuaren bitartez
Eskubideak: Hernaniko Udalean datuak ezagutzeko, zuzentzeko eta ezabatzeko, baita beste eskubide batzuk ere. Gudarien plaza 1, 20120 Hernani, Gipuzkoa. Erreferentzian adierazi: Datuen Babesa
Informazio gehigarria: 1. eranskina: Datuen Babeserako informazio gehigarria
Protección de Datos
Responsable del tratamiento: Ayuntamiento de Hernani.
Finalidad: Tramitar y gestionar la solicitud presentada por el área/departamento municipal correspondiente.
Derechos: Acceder, rectificar y suprimir los datos, así como otros derechos, ante el Ayuntamiento de Hernani - Gudarien plaza 1, 20120 Hernani, Gipuzkoa, indicando en el asunto Ref. Protección de Datos.
Información adicional: Consultar el Anexo I – Información adicional protección de datos.

Hernaniko Udala

Ondorio horrekin, adierazten du, esleipendun izanezgero, kontratuaren xede den jarduera burutuko duten langileei aplikatuko zaien hitzarmen kolektiboa ondorengoa dela:

Aplikatuko den hitzarmen kolektiboa:

Kode zkia:

Era berean, kontratua esleitu ondoren, aipatu langile horiei aplikatuko zaizkien lan baldintzen inguruan eskatuko zaion informazio oro kontratazio organoari ematera behartzen dela.

VI.- Esandako guztiaren arabera, konpromisoa hartzen duela zehaztutako lan horiek egiteko, ondorengo osoko prezioan (BEZa barne) LAU URTERAKO:

euro.

Honela banakatuta:

- Prezioa:
Renting-ari dagokio:

euro.

-BEZ aplikagarria (%21):

euro.

Mantenimendu eta bermeari dagokio:

euro.

- BEZ aplikagarria (%21):

euro.

Esandako prezioan kontzeptu guztiak barruan daudela ulertu behar da, eta hor: zergak, gastuak, arlo fiskaleko edozein tasa eta ordainketak sartzen dira, baita kontratistaren etekin industriala ere.

A estos efectos, señala el convenio colectivo de aplicación a los trabajadores y trabajadoras que realicen la actividad objeto del contrato, en caso de resultar adjudicataria, es el siguiente:

Convenio colectivo de aplicación:

Código n.º:

Igualmente, se obliga a facilitar al órgano de contratación cuanta información se requiera sobre las condiciones de trabajo que, una vez adjudicado el contrato, se apliquen efectivamente a esos trabajadores y trabajadoras.

VI.- Que se compromete, conforme a todo lo dicho, ejecutar los trabajos referenciados por un precio total de (IVA incluido) PARA CUATRO AÑOS:

euros.

Desglosado de la siguiente manera:

-Precio:

Corresponde al renting:

euros.

-IVA aplicable (21%):

euros.

Corresponde al mantenimiento y a la garantía:

euros.

-IVA aplicable (21%):

euros.

En el precio indicado deben entenderse comprendidos todos los conceptos incluyendo los impuestos, gastos, tasas y arbitrios de cualquier esfera fiscal al igual que el beneficio industrial del contratista.

Datuen Babesa
Tratamenduaren arduraduna: Hernaniko Udala
Helburua: Aurkeztutako eskaera izapidetzea eta kudeatzea, dagokion udal departamentuaren bitartez
Eskubideak: Hernaniko Udalean datuak ezagutzeko, zuzentzeko eta ezabatzeko, baita beste eskubide batzuk ere. Gudarien plaza 1, 20120 Hernani, Gipuzkoa. Erreferentzian adierazi: Datuen Babesa
Informazio gehigarria: 1. eranskina: Datuen Babeserako informazio gehigarria
Protección de Datos
Responsable del tratamiento: Ayuntamiento de Hernani.
Finalidad: Tramitar y gestionar la solicitud presentada por el área/departamento municipal correspondiente.
Derechos: Acceder, rectificar y suprimir los datos, así como otros derechos, ante el Ayuntamiento de Hernani - Gudarien plaza 1, 20120 Hernani, Gipuzkoa, indicando en el asunto Ref. Protección de Datos.
Información adicional: Consultar el Anexo I – Información adicional protección de datos.

Hernaniko Udala

VII.- Hornidura epea murriztea, guztira entrega egiteko: _____ egun natural.	VII.- Reducción del plazo de suministro, la entrega es en total en : _____ días naturales.
VIII.- Ekimapendua eta sftwarea eusakraz egotea: 1.- Makinetako pantailak euskara dute aukeran: ◯ BAI ◯ EZ 2.- Erabiltzaile-app-a euskaraz dago (beste hizkuntzez gain): ◯ BAI ◯ EZ 3.- Entrenamenduak kudeatzeko softwareak euskara du hizkuntza aukeran ◯ BAI ◯ EZ	VIII.- Equipamiento y software en euskara: 1.- Las pantallas de las máquinas tienen el euskera como idioma a elegir por la persona usuaria: ◯ SÍ ◯ NO 2.- La app de usuario/a está en euskera (además de otros idiomas): ◯ SÍ ◯ NO 3.- El software de gestión de entrenamientos tiene el euskera como idioma a elegir ◯ SÍ ◯ NO

Izen-abizenak) / Nombre y apellidos

SINADURA / Firma

NAN / DNI

Telefonoa / telefonoa

Data / fecha

I. ERANSKINA – DATUEN BABESERAKO INFORMAZIO OSAGARRIA
Tratamenduaren arduraduna
Nortasuna: Hernaniko Udala – IFZ: P2004300F
Helbidea: Gudarien plaza 1, 20120 Hernani, Gipuzkoa
Telefonoa: 943 337 000
Datuak babesteko Ordezkaritza (DBO): dbd@hernani.eus

Helburua
Aurkeztutako eskaera izapidetzea eta kudeatzea, dagokion udal departamentuaren bitartez

Datuak gordetzeko epea
Bildu zireneko helburua betetzeko eta helburu horretatik eta datuen tratamendutik erator litezkeen erantzukizunak zehazteko behar den denboran gordeko dira. Udalean aplika daitekeen artxibo eta dokumentazio araudian xedatutakoari jarraituko zaio.

Legitimazioa
Emandako datuak tratatzeko lege-oinarria, bai formularioan bai erantsi daitekeen dokumentazioan, DBEOren 6.1.e) artikulua izango da: tratamendua beharrezkoa da interes publikoaren izenean edo tratamenduaren arduradunari emandako botere publikoen izenean egindako eginkizun bat betetzeko:
- 7/1985 Legea, apirilaren 2koa, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituena.
- 2/2016 Legea, apirilaren 7koa, Euskadiko Toki Erakundeei buruzkoa.
Eskatutako datuak beharrezkoak dira eskabidea behar bezala izapidetzeko.

Hartzaileak
Ez dago aurreikusita datuak hirugarrenei komunikatzea, ez eta datuen nazioarteko transferentziarik egitea ere, legeak hala agintzen ez badu.

ANEXO I .INFORMACIÓN ADICIONAL PROTECCIÓN DE DATOS
Responsable del tratamiento
Identidad: Ayuntamiento de Hernani – NIF: P2004300F
Dirección postal: Gudarien plaza 1, 20120 Hernani, Gipuzkoa
Teléfono: 943 337 000
Delegación de Protección de Datos (DPD): dbd@hernani.eus

Finalidad:
Tramitar y gestionar la solicitud presentada por el área/departamento municipal correspondiente.

Plazos de conservación de datos
Se conservarán durante el tiempo necesario para cumplir con la finalidad para la que se recabaron y para determinar las posibles responsabilidades que se pudieran derivar de dicha finalidad y del tratamiento de los datos. Será de aplicación lo dispuesto en la normativa de archivos y documentación aplicable en el ayuntamiento.

Legitimación
La base legal para el tratamiento de los datos facilitados, tanto en el formulario como en la documentación que pueda ser adjuntada, será el artículo 6.1.e) del RGPD: tratamiento necesario para el cumplimiento de una misión realizada en interés público o en el ejercicio de poderes públicos conferidos al responsable del tratamiento:
- Ley 7/1985, de 2 de abril, Reguladora de las Bases del Régimen Local.
- Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi.
Los datos solicitados son los necesarios para la correcta tramitación de la solicitud.

Personas destinatarias
No están previstas comunicaciones de datos a terceras personas ni transferencias internacionales de datos, salvo obligación legal.

Datuen Babesa
Tratamenduaren arduraduna: Hernaniko Udala
Helburua: Aurkeztutako eskaera izapidetzea eta kudeatzea, dagokion udal departamentuaren bitartez
Eskubideak: Hernaniko Udalean datuak ezagutzeko, zuzentzeko eta ezabatzeko, baita beste eskubide batzuk ere. Gudarien plaza 1, 20120 Hernani, Gipuzkoa. Erreferentzian adierazi: Datuen Babesa
Informazio gehigarria: 1. eranskina: Datuen Babeserako informazio gehigarria
Protección de Datos
Responsable del tratamiento: Ayuntamiento de Hernani.
Finalidad: Tramitar y gestionar la solicitud presentada por el área/departamento municipal correspondiente.
Derechos: Acceder, rectificar y suprimir los datos, así como otros derechos, ante el Ayuntamiento de Hernani - Gudarien plaza 1, 20120 Hernani, Gipuzkoa, indicando en el asunto Ref. Protección de Datos.
Información adicional: Consultar el Anexo I – Información adicional protección de datos.

Eskubideak
Eragindako pertsonek eskubide hauek dituzte:
Udala beren datuak tratatzen ari den ala ez dioen baieztapena jasotzekoa.

Beren datu pertsonaletara irispidea izateko oker daudenak zuzentzeko eskatzekoa eta, hala badagokio, ezabatzeko eskatzekoa, datuak dagoeneko ez badira beharrezkoak bildu ziren helbururako, besteak beste.

Inguruabar jakin batzuetan:

-Beren datuen tratamendua mugatzeko eskatzekoa; kasu horretan udalak erreklamazioak egiteko edo erreklamazioetatik defendatzeko bakarrik erabiliko ditu.

-Beren datuen tratamenduaren aurka agertzekoa. Kasu horretan Udalak datuak tratatzeari utziko dio, salbu eta premiazko arrazoi legitimoak baldin badaude edo balizko erreklamaziorik egin edo haietatik defendatu behar bada, erabaki indibidual automatizatuen tratamendua ere sartzen dela.

-Datuen eramangarritasuna eskatzekoa, berak jaso ahal izateko edo beste arduradun bati helarazteko, erabilera arrunteko eta irakurketa mekanikoko formatu egituratu batean.
Eskubideak Hernaniko Udalean gauzatu ahal izango dira. Helbidea: Gudarien plaza, 1, 20120 Hernani, Gipuzkoa. Gaian hau adierazi beharko da: Erref. Datuen babesa.
Zure eskubideak baliatzean behar bezala artatu ez bazaituzte, **erreklamazioa aurkez dezakezu Datuak Babesteko Euskal Bulegoan**. Helbidea: Tomas Zumarraga Dohatsuaren kalea 71-3. solairua, 01008 Gasteiz.
Nolanahi ere, lehenik erreklamazioa aurkeztu ahal izango duzu Datuak Babesteko Udalaren Ordezkaritzan dbd@hernani.eus
Info gehiago: https://www.hernani.eus/eu/datubabestuak

Derechos
Las personas afectadas tienen derecho a:
Obtener confirmación sobre si el Ayuntamiento está tratando sus datos personales.

Acceder a sus datos personales, así como a solicitar la rectificación de los datos inexactos o, en su caso, solicitar la supresión cuando, entre otros motivos, los datos ya no sean necesarios para la finalidad para la que fueron recabados.

Solicitar en determinadas circunstancias:

-La limitación del tratamiento de sus datos, en cuyo caso sólo serán conservados por el ayuntamiento para el ejercicio o la defensa de reclamaciones.

-La oposición al tratamiento de sus datos, en cuyo caso, el ayuntamiento dejará de tratar los datos, salvo por motivos legítimos imperiosos o el ejercicio o la defensa de posibles reclamaciones, incluyéndose, también, el tratamiento de sus decisiones individuales automatizadas.

-La portabilidad de los datos para que sean facilitados a la persona afectada o transmitidos a otra persona responsable, en un formato estructurado, de uso común y lectura mecánica.
Los derechos podrán ejercitarse ante el Ayuntamiento de Hernani - Gudarien Plaza 1, 20120 Hernani, Gipuzkoa indicando en el asunto: Ref. Protección de Datos.
Si en el ejercicio de sus derechos no ha sido debidamente atendida podrá presentar una **reclamación ante la Agencia Vasca de Protección de Datos –** Dirección: C/ Beato Tomás de Zumárraga, 71, 3ª planta 01008 Vitoria – Gasteiz.
No obstante, en primera instancia podrá plantear reclamación ante la Delegación de Protección de Datos del Ayuntamiento dbd@hernani.eus

Más información: https://www.hernani.eus/eu/datubabestuak

Datuen Babesa
Tratamenduaren arduraduna: Hernaniko Udala
Helburua: Aurkeztutako eskaera izapidetzea eta kudeatzea, dagokion udal departamentuaren bitartez
Eskubideak: Hernaniko Udalean datuak ezagutzeko, zuzentzeko eta ezabatzeko, baita beste eskubide batzuk ere. Gudarien plaza 1, 20120 Hernani, Gipuzkoa. Erreferentzian adierazi: Datuen Babesa
Informazio gehigarria: 1. eranskina: Datuen Babeserako informazio gehigarria
Protección de Datos
Responsable del tratamiento: Ayuntamiento de Hernani.
Finalidad: Tramitar y gestionar la solicitud presentada por el área/departamento municipal correspondiente.
Derechos: Acceder, rectificar y suprimir los datos, así como otros derechos, ante el Ayuntamiento de Hernani - Gudarien plaza 1, 20120 Hernani, Gipuzkoa, indicando en el asunto Ref. Protección de Datos.
Información adicional: Consultar el Anexo I – Información adicional protección de datos.